

# Matthäus

## *Di Freindshaft Funn Jesus Christus*

<sup>1</sup> Dess buch is veyyich di freindshaft funn Jesus Christus. Eah voah funn di nohch-kummashaft fumm Dawfit. Da Dawfit voah funn di nohch-kummashaft fumm Abraham.

<sup>2</sup> Da Abraham voah em Isaac sei daett.

Da Isaac voah em Jakob sei daett.

Da Jakob voah em Juda un sei breedah iahra daett.

<sup>3</sup> Da Juda voah em Perez un em Serah iahra daett, un di Thamar voah iahra maemm.

Da Perez voah em Hezron sei daett,

un da Hezron voah em Ram sei daett.

<sup>4</sup> Da Ram voah em Amminadab sei daett,

un da Amminadab voah em Nahesson sei daett.

Da Nahesson voah em Salma sei daett.

<sup>5</sup> Da Salma voah em Boas sei daett,

un di Rahab voah sei maemm.

Da Boas voah em Obed sei daett, un di Ruth voah sei maemm.

Da Obed voah em Jesse sei daett.

<sup>6</sup> Da Jesse voah em Kaynich Dawfit sei daett.

Da Kaynich Dawfit hott's veibsmensh gnumma es als em Uriah sei fraw voah. Si voahra em Solomon sei maemm un daett.

<sup>7</sup> Da Solomon voah em Rehabeam sei daett,

un da Rehabeam voah em Abia sei daett.

Da Abia voah em Asa sei daett.

<sup>8</sup> Da Asa voah em Josaphat sei daett.

Da Josaphat voah em Joram sei daett,

un da Joram voah em Usia sei daett.

<sup>9</sup> Da Usia voah em Jotham sei daett,  
un da Jotham voah em Ahas sei daett.

Da Ahas voah em Hiskia sei daett.

<sup>10</sup> Da Hiskia voah em Manasse sei daett.

Da Manasse voah em Amon sei daett,  
un da Amon voah em Josia sei daett.

<sup>11</sup> Da Josia voah em Jechonia un sei breedah  
iahra daett.

Dess voah an di zeit vo di kinnah funn Israel  
kfanga gnumma sinn vadda un sinn noch Baby-  
lon gnumma vadda.

<sup>12</sup> Noch demm es si vekk gnumma voahra noch  
Babylon, hott da Jechonia en boo katt. Sei nohma  
voah Sealthiel.

Da Sealthiel voah em Serubabel sei daett.

<sup>13</sup> Da Serubabel voah em Abiud sei daett, un  
da Abiud voah em Eliakim sei daett.

Da Eliakim voah em Asor sei daett.

<sup>14</sup> Da Asor voah em Zadok sei daett.

Da Zadok voah em Achim sei daett,  
un da Achim voah em Eliud sei daett.

<sup>15</sup> Da Eliud voah em Eleasar sei daett,  
un da Eleasar voah em Matthan sei daett.

Da Matthan voah em Jakob sei daett.

<sup>16</sup> Da Jakob voah em Joseph sei daett.

Da Joseph voah di Maria iahra mann. Jesus  
voah geboahra funn di Maria. Eah voah  
Christus kaysa.

<sup>17</sup> So es voahra fatzay gleedah gvest fumm  
Abraham zumm Dawfit, un fumm Dawfit biss di  
zeit vo si vekk gnumma sinn vadda noch Babylon  
voahra fatzay gleedah gvest. Un aw funn di zeit  
es si vekk gnumma sinn vadda noch Babylon zu  
Christus voahra fatzay gleedah gvest.

### *Jesus Is Geboahra*

18 Nau Jesus Christus voah geboahra vi dess do: Di Maria, Jesus sei maemm, voah fashprocha gvest zumm Joseph. Avvah eb si bei-nannah kshlohfa henn, voah's kfunna es di Maria en kind havva zayld deich da Heilich Geisht.

19 Da Joseph, iahra mann, voah en gerechtah mann, un eah hott nett havva vella es es en kshvetz gebt veyyich iahra. Fasell, hott eah ausgmacht fa see vekk funn sich du es nett feel leit's ausfinna.

20 Diveil es da Joseph am dee sach ivvah-denka voah, is en engel fumm Hah zu eem kumma in en drohm, un hott ksawt, "Joseph, funn di nohch-kummashaft fumm Dawfit, feich dich nett fa di Maria zu diah nemma es dei fraw. Dess vass geboahra vatt funn iahra is fumm Heilicha Geisht.

21 Es zayld en boo geboahra vadda funn iahra un du solsht sei nohma Jesus haysa. Eah zayld sei leit saylich macha funn iahra sinda."

22 Nau dess hott alles blatz gnumma so es es voah kumma soll vass da Hah ksawt katt hott deich da brofayt. Eah hott ksawt:

23 "Heich moll, en yung, leddich maydel zayld en kind in sich havva, un zayld en sohn in di veld bringa. Sei nohma soll Emmanuel sei." Sell maynd, "Gott is bei uns."

24 Da Joseph is no uf kshtanna funn sei shlohf un hott gedu vass da engel fumm Hah ksawt katt hott. Eah hott di Maria zu sich gnumma es sei fraw.

<sup>25</sup> Eah hott avvah nett bei iahra kshlohfa biss iahra eahshtah sohn gebohra voah. Da Joseph hott een Jesus kaysa.

## Es 2. Gabiddel.

### *Di Mennah Mitt Veisheit*

<sup>1</sup> Vo Jesus gebohra voah in di shtatt funn Bethlehem in Judayya, an di zeit vo da Herodes kaynich voah, sinn samm mennah mitt feel veisheit funn di east an Jerusalem kumma.

<sup>2</sup> Si henn ksawt, "Vo is deah kaynich funn di Yudda es gebohra is vadda? Miah henn sei shtann ksenna in di east un sinn kumma een ohbayda."

<sup>3</sup> Vo da Kaynich Herodes dess keaht hott, voah eah unruich, un awl di leit funn Jerusalem voahra aw.

<sup>4</sup> Da Herodes hott no awl di hohchenpreeshtah un shrift-geleahrah funn di Yudda, zammah groofa un hott si auskfrohkt vo Christus gebohra vadda soll.

<sup>5</sup> Un si henn ksawt zu eem, "In di shtatt funn Bethlehem in Judayya. Da brofayt hott kshrivva,

<sup>6</sup> 'Un du Bethlehem im land Judayya, du bisht nett's vennichsht funn di ivvahsainah funn Judayya.

Aus diah soll en govvenah gebohra sei es ivvah mei leit funn Israel sei zayld.' "

<sup>7</sup> No hott da Herodes di mennah mitt feel veisheit hinna rumm bei groofa un hott si pinklich auskfrohkt vann di shtann seahsht datt voah.

<sup>8</sup> Eah hott si noch Bethlehem kshikt un hott ksawt, "Gaynd un suchet eahnshtlich fa dess

kind, un vann diah's kfunna hend, losset mich vissa so es ich aw kumma kann un's ohbayda.”

<sup>9</sup> Vo si da kaynich abkeacht katt henn, sinn si iahra vayk ganga. Vo si am gay voahra, henn si di shtann viddah ksenna es si ksenna katt henn in di east. Di shtann is fanna heah ganga biss an da blatz vo dess kind voah un is ovva droh geblivva.

<sup>10</sup> Vo si di shtann ksenna henn voahra si oahrich froh.

<sup>11</sup> Si sinn in's haus, un henn's kind ksenna bei sei maemm, di Maria. Si sinn anna gegneet un henn een ohgebayda. No henn si iahra kshenkah uf gmacht un henn eem's gevva: gold, frankincense un myrrhe.

<sup>12</sup> Gott hott dee mennah gvand in en drohm es si nett zrikk gay sella zumm Herodes. So sinn si en anrah vayk zrikk in iahra land ganga.

### *Noch Egypta Flucht*

<sup>13</sup> Vo si fatt voahra, is en engel fumm Hah zumm Joseph kumma in en drohm un hott ksawt, “Shtay uf, nemm's kind un sei maemm mitt diah un gay shnell noch Egypta un bleib datt biss ich diah sawk. Da Herodes zayld sucha fa dess kind un vill's umbringa.”

<sup>14</sup> Da Joseph is uf kshtanna, hott's kind un sei maemm mitt gnumma un si henn selli nacht falossa fa Egypta.

<sup>15</sup> Si sinn datt geblivva biss da Herodes ksh-tauva voah. So es es voah kumma sett, vass da Hah deich da brofayt ksawt hott, “Ich habb mei Sohn aus Egypta groofa.”

16 Vo da Herodes ksenna hott es di mennah mitt veisheit een fafiaht henn, voah eah oahrich bays un hott addahs gevva fa awl di glenna boovlen doht macha in Bethlehem un nayksht datt rumm. Si henn sella awl dee doht macha es zway yoah ald un yingah voahra. Dess hott eikseit mitt di zeit es eah auskfunna katt hott funn di mennah mitt veisheit.

17 No is es voah kumma vass da brofayt Jeremia kshrivva hott,

18 "Es voah en shtimm keacht in Rama  
am heila un veina.

Es voah di Rachel am heila fa iahra kinnah,  
un hott sich nett drayshta glost,  
veil si nimmi layva."

### *Zrikk Zu Nazareth*

19 Vo da Herodes kshtauva voah, is en engel fumm Hah zumm Joseph kumma in en drohm in Egypta,

20 un hott ksawt, "Shtay uf, nemm's kind un sei maemm mitt diah un gay in's land Israel. Dee vo em kind sei layva nemma henn vella sinn doht."

21 Eah is uf kshtanna, hott's kind un sei maemm mitt gnumma, un is in's land Israel kumma.

22 Avvah vo eah keacht hott es da Archelaus kaynich voah in Judayya im blatz funn sei daett, da Herodes, hott eah sich kfeicht datt anna gay. Gott hott een gvand in en drohm, un eah is vekk gedrayt un is in Galilaya ganga.

23 No is eah kumma un hott in di shtatt funn Nazareth gvoond, so es es voah kumma soll vass di brofayda ksawt henn, "Eah soll en Nazaraynah kaysa sei."

## Es 3. Gabiddel.

### *Johannes Da Dawfah*

<sup>1</sup> An selli zeit is da Johannes da Dawfah kumma un hott gebreddicht in di vildahnis funn Judayya,

<sup>2</sup> un hott ksawt, "Doond boos, drayyet funn eiyah sinda, es Kaynich-Reich fumm Himmel is nayksht."

<sup>3</sup> Dess is da vann vo da brofayt Jesaia kshvetzt hott difunn vo eah ksawt hott, "Di shtimm funn en breddichah in di vildahnis sawkt,

'Rishtet da vayk fa da Hah, machet sei pawt grawt.' "

<sup>4</sup> Deah do Johannes hott glaydah gvoahra es gmacht voahra funn kamayla hoah un eah hott en shtikk leddah um sich rumm gvoahra. Sei ess-sach voah hoi-shrekka un vildah hunnich.

<sup>5</sup> Di leit funn Jerusalem, un Judayya, un di landshaft nayksht am Jordan Revvah, sinn awl naus ganga zu eem.

<sup>6</sup> Un eah hott si gedawft im Jordan Revvah vi si iahra sinda bekend henn.

<sup>7</sup> Avvah vo da Johannes ksenna hott es feel Pharisayah un Sadduzayah kumma fa sich dawfa lossa, hott eah ksawt zu eena, "Diah kinnah funn shlanga, veah hott eich gvand fa shpringa fumm zann Gottes es kumma zayld?

<sup>8</sup> Bringet geishtliche frucht es veist es diah boos gedu hend.

<sup>9</sup> Un denket nett unnich nannah es diah gerecht sind veil diah sawwa kennet, 'Miah sinn fumm Abraham sei nohch-kummashaft.' Ich

sawk eich, Gott kann nohch-kummashaft macha fa da Abraham aus dee shtay.

<sup>10</sup> Di ax leit grisht unnich di baym. Alli bohms nett goodi frucht gevva dutt zayld abkakt vadda un vatt uf's feiyah kshmissa.

<sup>11</sup> Ich du eich dawfa mitt vassah fa veisa es diah boos gedu hend, avvah deah vo kumd noch miah is mechtichah es ich binn. Ich binn's nett veaht fa sei shoo drawwa. Eah zayld eich dawfa mitt em Heilicha Geisht, un mitt feiyah.

<sup>12</sup> Eah hott sei dresha-shaufel in di hand, un eah zayld da dresha-floah goot butza. Eah zayld da vaytza in da kashta du, avvah's shprau zayld eah fabrenna mitt feiyah es nett ausgmacht sei kann."

### *Jesus Vatt Gedawft*

<sup>13</sup> No is Jesus funn Galilaya an da Jordan Revvah kumma zumm Johannes, fa sich dawfa lossa bei eem.

<sup>14</sup> Da Johannes hott sich gveaht un hott ksawt, "Es veah nohtvendich es du mich dawfa daytsht, un kumsht du zu miah?"

<sup>15</sup> Jesus hott no ksawt, "Loss es so sei fa nau. Es is shiklich es miah alli gerechtichkeit folfilla." No hott da Johannes eem's zu glost.

<sup>16</sup> Un vo Jesus gedawft voah, is eah grawt ruff aus'm vassah kumma; no hott da Himmel sich uf gmacht un eah hott da Geisht Gottes ksenna runnah kumma vi en daub, un is uf een kumma.

<sup>17</sup> Un no hott en shtimm fumm Himmel ksawt, "Dess is mei Sohn es ich leeb habb! Ich binn goot zufridda mitt eem."



## Es 4. Gabiddel.

### *Jesus Vatt Ausbroviaht*

<sup>1</sup> Da Geisht hott no Jesus in di vildahnis kfiabt so es da Deivel een ausbroviahra kann.

<sup>2</sup> Vo Jesus moll fatzich dawk un fatzich necht kfasht katt hott, voah eah hungahrich.

<sup>3</sup> Un da fasuchah is zu eem kumma un hott ksawt, "Vann du Gott sei Sohn bisht, sawk dee shtay si sella broht vadda."

<sup>4</sup> Avvah Jesus hott ksawt zu eem, "Es shtayt kshrivva, 'En mensh soll nett layva mitt yusht broht, avvah mitt alli vatt es aus em maul funn Gott kumd.' "

<sup>5</sup> No hott da Deivel Jesus mitt sich gnumma in di heilich shtatt, un hott een uf da haychsht shpitza fumm tempel kshteld,

<sup>6</sup> un hott ksawt zu Jesus, "Vann du Gottes Sohn bisht, dann loss dich do nunnah falla. Es shtayt kshrivva,

'Eah zayld sei engel addahs gevva  
es si acht gevva uf dich,

un dich hayva mitt di hend

es du nett so feel es dei foos shtohsht an en  
shtay.' "

<sup>7</sup> Jesus hott ksawt zu eem, "Es shtayt aw kshrivva, 'Du solst da Hah dei Gott nett ausbroviahra.' "

<sup>8</sup> Da Deivel hott no viddah een mitt sich gnumma un si sinn uf en oahrichah hohchah hivvel ganga. Eah hott Jesus awl di lendah funn di veld gvissa, un vi grohs un shay es si sinn.

9 Un eah hott ksawt zu Jesus, "Ich gebb diah awl dee sacha vann du anna gneesht un dusht mich ohbayda."

10 No hott Jesus ksawt zu eem, "Gay vekk, Satan! Fa es shtayt kshrivva, 'Du solst Gott dei Hah ohbayda, un yusht een deena.' "

11 No is da Deivel vekk ganga funn eem, un di engel sinn kumma un henn eem abgvoaht.

### *Jesus Fangd Oh Breddicha*

12 Vo Jesus keaht hott es da Johannes da Dawfah eikshtekt vadda is, is eah noch Galilaya ganga.

13 Eah is vekk ganga funn Nazareth un is an Kapernaum kumma un hott datt gvoond. Dee shtatt is nayvich em say, in di gaygend funn Sebulon un Naphthali.

14 Dess voah so es es voah kumma dayt vass ksawt voah deich da brofayt Jesaia vo eah ksawt hott,

15 "Dess land funn Sebulon un Naphthali is nayvich em say,

uf di annah seit fumm Jordan.

Dess dayl funn Galilaya is vo di Heida sinn.

16 Di leit vo im dunkla kokt henn, henn en grohs licht ksenna.

Un zu dee vo im land un im shadda fumm doht kokt henn,

is en licht uf kumma."

17 An selli zeit hott Jesus ohkfanga breddicha un hott ksawt, "Doond boos, drayyet funn eiyah sinda. Es Kaynich-Reich fumm Himmel is nayk-sht."

### *Jesus Rooft Fiah Yingah*

<sup>18</sup> Vo Jesus nayvich em say funn Galilaya nohch gloffa is hott eah zvay breedah ksenna am fisha. Si voahra da Simon—sei anrah nohma voah Petrus—un sei broodah da Andreas. Si voahra am iahra net in da say shmeisa, fa iahra eahvet voah fisha.

<sup>19</sup> Eah hott ksawt zu eena, “Kummet miah nohch, ich vill mensha fishah aus eich macha.”

<sup>20</sup> Si henn grawt iahra nets falossa un sinn eem nohch ganga.

<sup>21</sup> Vo eah on ganga is, hott eah zvay anri breedah ksenna, da Jakobus, em Zebedeus sei boo, un da Johannes, sei broodah. Si voahra im boat, bei iahra daett da Zebedeus, am iahra nets flikka. Jesus hott eena groofa,

<sup>22</sup> un si henn grawt's boat un iahra daett falossa un sinn eem nohch ganga.

### *Jesus Breddicht Un Hayld*

<sup>23</sup> Jesus is no deich gans Galilaya ganga. Eah hott di leit gland in di Yudda gmay-heisah un hott's Effangaylium fumm Kaynich-Reich gebred-dicht. Eah hott alli sadda faylah un grankeda kayld es di leit katt henn.

<sup>24</sup> Di leit henn keacht funn Jesus deich's gans land funn Syria un si henn leit zu eem gebrocht es alli sadda grankeda un shmatza katt henn. Si henn leit gebrocht es deivela in sich katt henn, anri es nett recht voahra in di meind, un dayl es sich nett farayya henn kenna, un eah hott si kayld.

<sup>25</sup> Es sinn grohsi drubba funn leit Jesus nohch ganga. Dee leit voahra funn Galilaya, un Decapolis, un Jerusalem, un Judayya, un funn di annah seit fumm Jordan.

## Es 5. Gabiddel.

### *Di Berg-Breddich*

<sup>1</sup> Vo Jesus dee feel leit ksenna hott, is eah nuff uf en hivvel ganga un hott sich annah kokt. Sei yingah sinn zu eem kumma.

<sup>2</sup> Eah hott ohkfanga si lanna, un hott ksawt,

<sup>3</sup> “Ksaykend sinn selli vo oahm sinn im geisht.

Es Kaynich-Reich fumm Himmel is iahres.

<sup>4</sup> Ksaykend sinn selli vo dreebsawl henn.

Si zayla gedraysht vadda.

<sup>5</sup> Ksaykend sinn selli vo daymeedich sinn.

Di eaht zayld iahra sei.

<sup>6</sup> Ksaykend sinn selli vo hungahrich un dashtich sinn fa di gerechtichkeit.

Si zayla satt vadda.

<sup>7</sup> Ksaykend sinn selli vo bamhatzich sinn.

Si zayla bamhatzichkeit greeya.

<sup>8</sup> Ksaykend sinn selli vo reini hatza henn.

Si zayla Gott sayna.

<sup>9</sup> Ksaykend sinn selli vo fridda shaffa.

Si zayla Gott sei kinnah kaysa vadda.

<sup>10</sup> Ksaykend sinn selli vo fafolkt vadda fa di sayk funn gerechtichkeit.

Es Kaynich-Reich fumm Himmel is iahres.

<sup>11</sup> Ksaykend sind diah vann leit eich fashpodda un fafolka, un alli sadda evili leeya sawwa veyyich eich veil diah miah nohch kummet.

12 Froiyet eich un seind oahrich fraylich. Eiyah fadeensht im Himmel zayld grohs sei, fa si henn di brofayda aw fafolkt, vo do voahra eb diah.”

### *Sals Un Licht*

13 “Diah sind's sals funn di eaht. Vass kann ma du mitt sals vann's nimmi salsich is? Es is nett goot fa ennich ebbes es vi's uf da bodda shmeisa fa druff lawfa.

14 Diah sind's licht funn di veld. En shtatt es uf em hivvel is kann nett fashtekkeld sei.

15 Leit doon aw nett en licht ohshtekka un doon's no unnich en koahb, avvah si doon's in di hay shtella so es es helling macht fa alli-ebbah im haus.

16 Losset eiyah lichtah sheina fannich di leit so es si di gooda sacha sayna kenna es diah doond, un es si no eiyah Faddah im Himmel lohva doon.”

### *Es Ksetz Un Di Brofayda*

17 “Denket nett es ich kumma binn fa's Ksetz un di Brofayda vekk du. Ich binn nett kumma fa si vekk du, avvah fa si folfilla.

18 Ich sawk eich di voahret; so lang es da Himmel un di eaht shtayn, zayld nett ay bushtawb, adda ay punka, vekk gnumma vadda fumm Ksetz, nett biss es alles folfild is.

19 So, ennich ebbah es da glensht funn dee gebodda nett hald un land di leit so, eah zayld's vennichsht kaysa sei im Himmel-Reich. Avvah ennich ebbah es dee gebodda hald un dutt di leit so lanna, eah zayld's mensht kaysa sei im Himmel-Reich.

20 Ich sawk eich, vann eiyah gerechtichkeit nett bessah is es di gerechtichkeit funn di shrift-geleahrah un di Pharisayah, dann kennet diah nett in's Kaynich-Reich fumm Himmel kumma.”

### *Zann Un Doht-Shlayyah*

21 “Diah hend keacht vi's ksawt voah zu eiyah foah-eldra, ‘Du solst nimmand umbringa. Veah-evvah es aynah umbringd, eah soll's gericht shuldich sei.’

22 Avvah ich sawk eich; ennich ebbeh es bays vatt ivvah sei broodah, eah is es gericht shuldich. Un ennich ebbeh es sawkt zu sei broodah, ‘Racha,’ is shuldich fa fannich di Council gebrocht sei. Un ennich ebbeh es ebbeh shunsht naddish hayst, is shuldich fa in's feiyah funn hell gedu sei.

23 So vann du dei opfah fannich da opfah-awldah bringsht un denksht no droh es dei broodah ebbes geyyich dich haybt,

24 loss dei opfah fannich em opfah-awldah, un gay seahst zu deim broodah un mach fridda mitt eem. No kumm un du dei opfah opfahra.

25 Mach fridda mitt demm vo geyyich dich is so kshvind es du kansht, diveil es du noch zeit hosht. Eah mecht ennichi zeit dich ivvah-drayya zumm richtah. Un da richtah mecht dich ivvah-gevva zumm sheriff un eah dutt dich eishtekka.

26 Ich sawk diah di voahret; si halda dich datt biss du alli cent betzawld hosht.”

### *Veyyich Aybrechah*

27 “Diah hend keacht vi's ksawt voah zu eiyah foah-eldra, ‘Du solst nett aybrecha.’

28 Avvah ich sawk eich, ennich ebbah es en veibsmensh glushtich ohgukt hott shund di ay gebrocha in sei hatz.

29 Vann dei rechts awk di shuld is es du in sinda kumsht, dann reis es raus un shmeis es vekk. Es is bessah es ay shtikk funn dei leib faloahra gayt es vi dei gans leib in di hell kshmissa vatt.

30 Vann dei rechtsi hand di shuld is es du in sinda kumsht, dann hakk see ab un shmeis see vekk. Es is bessah es ay shtikk funn dei leib faloahra gayt es vi dei gans leib in di hell kshmissa vatt.”

### *Veyyich Divorce*

31 “Es voah aw ksawt, ‘Ennich ebbah es sei fraw vekk du vill soll iahra en divorce-shreives gevva.’

32 Avvah ich sawk zu eich; ennich ebbah es sei fraw vekk dutt, unni es see bei ebbah shunsht kshlohfa hott, is di shuld vann see en aybrechah vatt. Un ennich ebbah es en veibsmensh heiyaht es divorced is, is en aybrechah.”

### *Veyyich Shveahra*

33 “Diah hend aw veidah keht vi's ksawt voah zu eiyah foah-eldra, ‘Du solst nett falsh shveahra, avvah vass du kshvoahra hosht zumm Hah, sell solst du halda.’

34 Avvah ich sawk eich, diah sellet goah nett shveahra. Nett beim Himmel, fa dess is Gott sei kaynich-shtool.

35 Aw nett bei di eaht, fa dess is vo eah sei fees druff dutt, un aw nett bei Jerusalem, veil dess di shtatt is fumm Grohsa Kaynich.

<sup>36</sup> Du solst aw nett shveahra bei deim kobb. Du kansht nett ay hoah veis adda shvatz macha.

<sup>37</sup> Vann du am shvetza bisht un sawksht, 'Yau,' soll's 'Yau' mayna. Vann du 'Nay' sawksht, dann soll's 'Nay' mayna. Ennich ebbes may kumd fumm evila."

### *Veyyich Zrikk Fehta*

<sup>38</sup> "Diah hend keaht es es ksawt voah, en awk fa en awk, un en zoh fa en zoh.

<sup>39</sup> Avvah ich sawk eich; diah sellet nett zrikk fehta geyyich en evilah mensh. Vann ebbah eich uf da rechts bakka shlakt, sellet diah da annah bakka aw annah hayva.

<sup>40</sup> Vann ennich ebbah dich in di court nemma vill, un vill dei hemm nemma, gebb eem dei vammes aw.

<sup>41</sup> Un vann ebbah dich macht mitt gay fa en meil, gay mitt eem fa zway meil.

<sup>42</sup> Gebb zu demm vo dich frohkt, un dray dich nett vekk fumm demm es ebbes layna vill."

### *Veyyich Unsah Feinda Leeva*

<sup>43</sup> "Diah hend keaht es es ksawt voah; du solst dei nochbah leeva, un dei feind hassa.

<sup>44</sup> Avvah ich sawk eich; diah sellet eiyah feinda leeva. Sayknet dee vo eich faflucha. Doond goodes zu dee vo eich hassa. Baydet fa dee vo eich fafolka un veesht yoosa,

<sup>45</sup> so es diah kinnah sind funn eiyah Faddah im Himmel. Eah lost sei sunn uf kumma ivvah di gooda un di evila. Un eah shikt reyya uf di gerechta un di ungerechta.



<sup>46</sup> Vann diah yusht dee leevet es leevi henn fa eich, vass goot is sell zu eich? Doon nett di tax-einemmah even sell?

<sup>47</sup> Un vann diah yusht di zeit beedet zu eiyah breedah, vass doond diah may es anri? Doon nett di tax-einemmah even sell?

<sup>48</sup> Fasell, sellet diah folkumma sei, grawt vi eiyah Faddah im Himmel folkumma is.”

## Es 6. Gabiddel.

### *Veyyich Oahma-Geld*

<sup>1</sup> “Gevvet acht es diah nett eiyah oahma-geld gevvet yusht so es di leit eich sayna, shunsht greeyet diah kenn betzawling funn eiyah Faddah im Himmel.

<sup>2</sup> So, vann du oahma-geld gebst, du nett en grohs vaysa macha vi di heichlah in di Yudda gmay-heisah un in di shtrohsa doon, so es di leit shvetza diveyya. Ich sawk eich di voahret, si henn awl di betzawling es si greeya zayla.

<sup>3</sup> Avvah vann du oahma-geld gebst loss dei lingsi hand nett vissa vass dei rechtsi hand dutt.

<sup>4</sup> Nimmand soll vissa es du gebst zu dee vo in di noht sinn, avvah dei Faddah vayst alles, un eah zayld diah en betzawling gevva.”

### *Veyyich Bayda*

<sup>5</sup> “Un vann du baydsht, solst du nett sei vi di heichlah. Si gleicha anna shtay un bayda in di Yudda gmay-heisah un in di shtrohs-ekka vo di leit si sayna kenna. Ich sawk diah di voahret; si henn awl di betzawling es si greeya zayla.

<sup>6</sup> Avvah vann du baydsht, gay laynich in en shtubb un vann du di deah moll zu gmacht hosht, solst du bayda zu dei Faddah es nimmand's vayst. Un dei Faddah vo alles vayst, zayld diah en betzawling gevva.

<sup>7</sup> Vann du baydsht, du nett feel vadda sawwa es nix mayna vi di Heida doon. Si mayna iahra gebayt vatt keht vann si feel vadda macha.

<sup>8</sup> Diah sellet nett sei vi si. Eiyah Faddah vayst vass diah brauchet eb diah een frohwet difoah.

<sup>9</sup> So dann, dess do is vi diah bayda sellet:

Unsay Faddah im Himmel,  
loss dei nohma heilich sei,

<sup>10</sup> un loss dei Reich kumma.

Loss dei villa gedu sei,

uf di eaht vi im Himmel.

<sup>11</sup> Gebb uns heit unsah tayklich broht.

<sup>12</sup> Un fagebb unsah shulda,

vi miah dee fagevva vo uns shuldich sinn.

<sup>13</sup> Un fiah uns nett in di fasuchung,

avvah hald uns fumm evila.

Fa dei is es Reich, di graft,

un di hallichkeit in ayvichkeit. Amen.

<sup>14</sup> Vann diah leit fagevva doond vann si in faylah kumma, dann zayld eiyah Faddah im Himmel eich aw fagevva.

<sup>15</sup> Avvah vann diah di leit iahra faylah nett fagevva doond, dann zayld eiyah Faddah eiyah faylah aw nett fagevva."

### *Veyyich Fashta*

<sup>16</sup> "Vann diah fashta doond, sella diah nett du vi di heichlah. Si doon savvah gukka un doon iahra ksichtah fashtella so es leit sayna es si am

fashta sinn. Ich sawk eich di voahret; si henn awl di betzawling es si greeya zayla.

17 Avvah du, vann du fashta dusht, solst du dei hoah kemma un dei ksicht vesh,

18 un solst fashta fannich deem Faddah es nimmand's vayst, un es di leit nett droh denka. Dei Faddah vo alles vayst zayld diah en betzawling gevva."

### *Keshplici Sacha Im Himmel*

19 "Doond nett nadiahlichi sach samla fa eich selvaht do uf di eaht. Di shawva un da rosht doon's fadauva, un di deeb doon nei brecha un's shtayla.

20 Avvah doond geishtlichi sach samla fa eich selvaht im Himmel, vo di shawva un da rosht's nett fadauva doon, un di deeb nett nei brecha doon un's shtayla.

21 Di keshplici sach vass du leeb hosht, is aw vo dei hatz sei zayld.

22 Es licht fumm leib is es awk. Vann dei awk ksund is, is dei gans leib foll licht.

23 Avvah vann dei innahlich awk nett ksund is, is dei gans leib im dunkla. Vann dess vo licht sei soll dunkel is, vi grohs is di dunkelheit!

24 Nimmand kann zway meishtah deena. Endveddah dutt eah da aynd hassa un da annah leeva, adda dutt eah demm aynda nohch gay un da annah fa'achta. Du kansht nett Gott un nadiahlichi sach deena."

### *Angst Veyyich Nadiahlich Sach*

25 "Fasell sawk ich zu eich; diah sellet nett angst havva veyyich eiyah layva, so veit es vass diah esset un drinket. Diah sellet aw nett angst

havva veyyich eiyah leib, so veit es vass diah veahret. Is nett eiyah layva may es ess-sach, un eiyah leib may es glaydah?

26 Gukket moll di fekkel in di luft. Si doon nett sayya, adda di eahn abmacha, adda samla in di sheiyah. Avvah da Faddah im Himmel dutt si doch feedra. Sind diah nett feel may veahrt es si?

27 Vels funn eich kann sei layva falengahra bei angst havva?

28 Un favass hend diah angst veyyich glaydah? Gukket moll an di blumma am vaxa draus im feld. Si doon nett hatt shaffa adda glaydah nayya.

29 Un doch sawk ich zu eich; even da Solomon in awl sei hallichkeit hott kenn so shayni glaydah oh katt es ayns funn dee blumma.

30 Nau dann, vann Gott so's graws glaydah dutt im feld vo do is heit avvah meiya vatt's fabrend, vi feel may zayld eah eich glaydah, oh diah mitt vennich glawva?

31 So sella diah nett angst havva un sawwa, 'Vass soll ich essa, un vass soll ich drinka, adda vass fa glaydah soll ich veahra?'

32 Di Heida doon sich bekimmahra veyyich awl dee sacha. Avvah eiyah Faddah im Himmel vayst es diah awl dee sacha brauchet.

33 Bekimmahret eich seahst veyyich em Reich-Gottes un sei gerechtichkeit. No zayla diah aw awl dee anri sacha havva.

34 Fasell sella diah nett angst havva veyyich meiya. Meiya gebt acht uf sich selvaht. Yaydah dawk hott genunk druvvel funn seim aykna."

## Es 7. Gabiddel.

### *Richtet Nett Anri*

<sup>1</sup> “Richtet nett, adda diah selvaht vaddet aw gricht.

<sup>2</sup> Fa grawt vi diah anri richtet, so zaylet diah aw gricht vadda. Es vatt eich gnessa grawt vi diah messa doond fa anri.

<sup>3</sup> Favass saysht du da shliffah in deim nochbah sei awk, un saysht nett da balka in deim aykna awk?

<sup>4</sup> Adda vi daufsht du sawwa zu deim nochbah, loss mich da shliffah aus dei awk macha, un an di saym zeit hosht du en balka in deim aykna awk?

<sup>5</sup> Du heichlah; du seahsht da balka aus deim aykna awk macha, no kansht du bessah sayna fa da shliffah aus deim nochbah sei awk macha.

<sup>6</sup> Gevvett nett sell vass heilich is zu di hund, un shmeiset nett eiyah keshtlichi sacha zu di sei, shunsht doon si's fadredda mitt di fees un no rumm drayya un eich fareisa.”

### *Frohwa, Sucha Un Ohglobba*

<sup>7</sup> “Frohwet, no vatt's eich gevva; suchet, no zaylet diah finna; globbet oh, no vatt's uf gmacht zu eich.

<sup>8</sup> Alli-ebbah es frohkt, zayld greeya, un alli-ebbah es sucht, zayld finna. Un deah vo ohglobt, zu eem vatt's uf gmacht.

<sup>9</sup> Is ennichah mann unnich eich es sei boo en shtay gebt vann eah frohkt fa broht?

<sup>10</sup> Adda vann eah frohkt fa en fish, gebt eah eem en shlang?

11 So dann, vann diah vo sindlich sind, visset vi goodi kshenkah zu eiyah kinnah gevva, vi feel may dutt eiyah Faddah im Himmel goodi sacha gevva zu denna vo een frohwa.

12 Vass-evvah es diah havva vellet es leit doon zu eich, so sellet diah du zu eena. Es Ksetz un di Brofayda doon eishtimma mitt sellem.”

### *Es Eng Doah*

13 “Gaynd nei deich's glay doah. Es doah is grohs un da vayk is brayt es zu di fadamnis gayt, un's sinn feel leit es datt nei gayn.

14 Avvah's doah is glay un da vayk is eng es zumm ayvich layva gayt, un's sinn vennich leit es es finna.”

### *En Bohm Un Sei Frucht*

15 “Gevvet acht fa di falsha brofayda. Si kumma zu eich in shohf glaydah avvah innahlich sinn si velf es eich fareisa vella.

16 An iahra frucht sellet diah si kenna. Kann ebbah drauva greeya funn danna, adda feiya funn dishtla?

17 So alli goodah bohm hott goodi frucht, avvah en shlechtah bohm hott shlehti frucht.

18 En goodah bohm kann nett shlehti frucht havva, un en shlechtah bohm kann nett goodi frucht havva.

19 Alli bohm es nett goodi frucht hott zayld abkakt vadda un vatt in's feiyah kshmissa.

20 So sellet diah si kenna bei iahra frucht.

21 Nett alli-ebbah es sawkt, ‘Hah, Hah,’ zu miah, zayld in's Himmel-Reich kumma. Yusht dee vo meim Faddah im Himmel sei villa doon, zayla nei kumma.

<sup>22</sup> Es zayla feel leit sawwa zu miah an sellem dawk, 'Hah, henn miah nett gebreddicht in deim nohma? Henn miah nett baysi geishtah ausgedrivva in deim nohma? Un henn miah nett feel vundahboahri sacha gedu in deim nohma?'

<sup>23</sup> No zayl ich grawt raus sawwa zu eena, 'Ich vays nix funn eich, diah sindah, gaynd vekk funn miah!' "

### *Fuddahs Uf Felsa Un Uf Sand*

<sup>24</sup> "So veah-evvah es mei vadda heeht un dutt si, een doon ich fagleicha zu en mann mitt veisheit es sei haus uf en felsa gebaut hott.

<sup>25</sup> No hott's hatt greyyaht un's vassah is hoch vadda, un da vind hott veddah sell haus geblohssa, avvah's is nett zammah kfalla, veil's uf da felsa gebaut voah.

<sup>26</sup> Un veah-evvah es mei vadda heeht un dutt si nett, een doon ich fagleicha zu en mann unni veisheit es sei haus uf da sand gebaut hott.

<sup>27</sup> No hott's hatt greyyaht un's vassah is hoch vadda, un da vind hott veddah sell haus geblohssa, un's is zammah kfalla un voah alles fadauva."

<sup>28</sup> Vo Jesus faddich voah dee sacha sawwa, voahra di leit oahrich fashtaund ivvah vass eah si gland hott.

<sup>29</sup> Fa eah hott si gland vi ebbah es es recht hott diveyya, un nett vi di shrift-geleahrah.

## **Es 8. Gabiddel.**

### *En Mann Mitt Aussatz*

<sup>1</sup> Vo Jesus runnah kumma is fumm berg sinn feel leit eem nohch ganga.

<sup>2</sup> Nau is en aussetzichah kumma, hott een ohgebayda, un hott ksawt, "Hah, vann du vitt kansht du mich sauvah macha."

<sup>3</sup> Jesus hott sei hand naus, hott een ohgraykt un hott ksawt, "Ich vill, sei du sauvah." Un grawt no voah eah sauvah gmacht funn sei aussatz.

<sup>4</sup> Jesus hott no ksawt zu eem, "Sayn ditzu es du nimmand dess sawksht. Avvah gay zu em preeshtah un loss een dich sayna. No gebb en opfah vi da Mosi gebodda hott, fa en zeiknis zu di leit es du sauvah bisht."

### *Em Hauptmann Sei Gnecht Is Kayld*

<sup>5</sup> Vo Jesus in di shtatt funn Kapernaum ganga is, is en greeks-hauptmann zu eem kumma un hott kfrohkt fa hilf.

<sup>6</sup> Da hauptmann hott ksawt, "Hah, mei gnecht leit dihaym un is grank. Eah is gans shteif un is oahrich geblohkt."

<sup>7</sup> Jesus hott ksawt zu eem, "Ich vill kumma un een hayla."

<sup>8</sup> Da hauptmann hott ksawt, "Hah, ich binn's nett veht fa dich in mei haus nemma. Avvah sawk yusht's vatt un mei gnecht vatt kayld.

<sup>9</sup> Ich binn en mann unnich ivvah-saynah, un habb greeks-gnechta unnich miah. Vann ich sawk zu demm mann, 'Gay hee,' no gayt eah; un zumm anrah, 'Kumm heah,' no kumd eah; un zu mei gnecht, 'Du dess,' no dutt eah's."

<sup>10</sup> Vo Jesus dess keht hott, hott eah sich fashtaund un hott ksawt zu selli es dibei voahra, "Voahlich ich sawk eich, ich habb kenn so en grohsah glawva kfunna in gans Israel.



11 Un ich sawk zu eich, es zayla feel leit kumma funn di east un funn di west un zayla anna hokka essa im Kaynich-Reich fumm Himmel mitt em Abraham, em Isaac, un em Jakob.

12 Avvah di kinnah fumm kaynich-reich zayla naus kshmissa sei in di ausahsht finshtahnis. Si zayla heila un di zay zammah beisa.”

13 Jesus hott no ksawt zumm hauptmann, “Gay dei vayk. Es zayld gedu sei zu diah so vi du geglawbt hosht.” Un grawt an selli zeit voah sei gnecht kayld.

### *Feel Anri Sinn Kayld*

14 Vo Jesus im Petrus sei haus kumma is hott eah em Petrus sei fraw iahra maemm ksenna datt leiya. See voah grank mitt en feevah.

15 Eah hott iahra hand ohgraykt, un's feevah hott see falossa. See is no uf kshtanna un hott eena abgvoaht.

16 Sellah ohvet henn si feel leit zu eem gebrocht es deivela in sich katt henn. Eah hott di geishtah raus gedrivva mitt sei Vatt un hott awl di granka leit kayld.

17 Dess voah so es es folfld vatt vass da brofayt Jesaia ksawt hott.

“Eah hott unsah shvachheida uf sich gnumma, un hott unsah grank-heida gedrawwa.”

### *Es Kosht Ebbes Fa Jesus Nohch Macha*

18 Nau vo Jesus so feel leit ksenna hott um sich rumm, hott eah's vatt gevva fa uf di annah seit fumm say gay.

19 No is en shrift-geleahrah zu eem kumma un hott ksawt, "Ich vill diah nohch kumma vo-evvah es du hee gaysht."

20 Jesus hott ksawt zu eem, "Di faxa henn lechah, un di fekkel in di luft henn neshtah. Avvah da Mensha Sohn hott neiyets vo eah sich hee layya kann."

21 En anrah funn sei yingah hott ksawt, "Hah, loss mich seahsht gay un mei daett fagrawva."

22 Avvah Jesus hott ksawt zu eem, "Kumm miah nohch, un loss di dohda iahra aykni dohdi fagrawva."

### *Jesus Macht Da Shtoahm Shtill*

23 Un vo Jesus in's boat ganga is sinn sei yingah eem nohch ganga.

24 Nau is en grohsah shtoahm uf kumma, un di vella voahra so grohs es si ivvah's boat kumma sinn. Avvah Jesus hott kshlohfa.

25 Sei yingah sinn zu eem ganga, henn een uf gvekt, un henn ksawt, "Hah, helf uns. Miah zayla umkumma!"

26 No hott eah ksawt zu eena, "Oh diah mitt so vennich glawva! Favass feichet diah eich so?" Un eah is ufkshtanna un hott da vind un da say kaysa shtill sei un's voah alles gans shtill.

27 Avvah di mennah voahra fashtaund un henn ksawt, "Vass fa mann is dess? Even da vind un da say doon eem heicha."

### *Di Zvay Mennah Mitt Deivela*

28 Vo Jesus uf di annah seit fumm say kumma is, an di gaygend funn di Gadaraynah, sinn zvay mennah eem ingeyya kumma es deivela

in sich katt henn. Dee mennah sinn im grawb-hohf geblivva un voahra so rawsich es nimmand gedraut hott datt fabei gay.

<sup>29</sup> Dee henn laut gegrisha un henn ksawt, "Jesus, du Sohn Gottes, vass henn miah zu du mitt diah? Bisht du kumma uns blohwa eb's zeit is?"

<sup>30</sup> Nau en shtikk nayva draus voah en grohsi drubb sei in di vayt.

<sup>31</sup> No henn di deivela een kfrohkt, "Vann du uns raus dreiva dusht, loss uns in selli sei gay."

<sup>32</sup> Jesus hott ksawt zu eena, "Gaynd." Di deivela sinn aus di mennah kumma un sinn in di sei ganga. Un awl di sei sinn shteik da hivvel nunnah kshprunga, sinn in da say kfalla un sinn fasoffa.

<sup>33</sup> Di sei-heedah sinn difunn kshprunga un sinn in di shtatt ganga. Si henn alles fazayld vi's ganga is mitt dee es deivela in sich katt henn.

<sup>34</sup> Noch sellem is di gans shtatt raus kumma fa Jesus sayna. Vo si een ksenna henn, henn si een gebeddeld es eah vekk gay soll funn iahra land.

## Es 9. Gabiddel.

### *En Shteifah Mann Is Kayld*

<sup>1</sup> Jesus is no in en boat ganga, is ivvah da say nivvah un is in sei aykni shtatt kumma.

<sup>2</sup> No henn si en mann zu eem gebrocht es shteif voah un hott uf en bett gleyya. Vo Jesus iahra glawva ksenna hott, hott eah ksawt zumm granka mann, "Mei sohn, sei gedrohsht. Dei sinda sinn diah fagevva."

<sup>3</sup> Avvah samm funn di shrift-geleahrah henn ksawt zu sich selvaht, “Deah mann dutt lesh-tahra!”

<sup>4</sup> Jesus hott iahra gedanka gvist un hott kfrohkt, “Favass denket diah so veeshti sacha in eiyah hatza?”

<sup>5</sup> Vels is easyah fa sawwa? ‘Dei sinda sinn fagevva,’ adda fa sawwa, ‘Shtay uf un lawf’?

<sup>6</sup> Avvah so es diah visset es da Mensha Sohn macht hott uf di eaht fa sinda fagevva...” no hott eah kshtobt un hott ksawt zumm granka mann, “Shtay uf, nemm dei bett, un gay haym.”

<sup>7</sup> Da grank mann is no ufkshtanna un is haym ganga.

<sup>8</sup> Vo di leit dess ksenna henn voahra si fash-taund un henn Gott glohbt es eah so macht zu mensha gevva hott.

### *Da Matthäus Vatt Groofa*

<sup>9</sup> Vo Jesus vekk ganga is funn datt hott eah en mann ksenna es Matthäus kaysa hott am tax-blatz hokka. Jesus hott ksawt zu eem, “Kumm miah nohch.” Un da Matthäus is ufkshtanna un is Jesus nohch ganga.

<sup>10</sup> Shpaydah vo Jesus im haus voah am essa sinn feel tax-einemmah un sindah kumma un henn sich anna kokt mitt Jesus un sei yingah.

<sup>11</sup> Vo di Pharisayah dess ksenna henn, henn si ksawt zu sei yingah, “Favass dutt eiyah meishtah essa mitt tax-einemmah un sindah?”

<sup>12</sup> Avvah vo Jesus dess keahnt hott, hott eah ksawt zu eena, “Dee vo ksund sinn braucha kenn doktah, yusht dee vo grank sinn.

13 Avvah gaynd un lannet vass dess maynd. 'Ich gukk fa bamhatzichkeit, nett fa opfahra.' Ich binn kumma di sindah roofa fa boos du, un nett di gerechta."

*Jesus Is Kfrohkt Veyyich Fashta*

14 No sinn fumm Johannes da Dawfah sei yingah zu Jesus kumma un henn ksawt, "Miah un di Pharisayah doon oft fashta. Favass doon dei yingah nett fashta?"

15 Jesus hott ksawt zu eena, "Vi kenna di hochtzieh-leit bedreebt sei vann da hochtzeidah noch bei eena is? Di zeit zayld kumma vann da hochtzeidah vekk gnumma vatt un no zayla si fashta.

16 Nimmand flikt aldi glaydah mitt nei un unkschrunka duch. Vann eah dutt, zayld's neiya fumm alda vekk reisa, un's loch is graysah es difoah.

17 Es dutt aw nimmand neiyah vei in aldi led-dah vei-sekk. Shunsht doon di vei-sekk fareisa un da vei lawft raus un di vei-sekk sinn fadauva. Avvah si doon neiyah vei in neiyi vei-sekk. No sinn si awl zway kalda funn fadauva."

*En Maydel Levendich Gmacht Un En Fraw Kayld*

18 Diveil es eah noch am dee sacha sawwa voah zu eena is en foah-gengah fumm Yudda gmay-haus kumma, hott nunnah gegneet fannich Jesus, un hott ksawt, "Mei maydel is yusht kshtauva, avvah kumm un du dei hand uf see no zayld see layva."

19 Jesus is ufkshanna, is eem noch ganga, un di yingah sinn aw.

20 Nau's voah en veibsmensch datt es shund zvelv yoah en veibsleida bloots-granket katt hott. See is nuff hinnich Jesus kumma un hott da sohm funn sei glaydah ohgraykt.

21 See hott ksawt zu sich selvaht, "Vann ich yusht sei glaydah ohrayya kann, dann vatt ich ksund."

22 Avvah Jesus hott sich rumm gedrayt un vo eah see ksenna hott, hott eah ksawt, "Dochtah, sei gedrohsht. Dei glawva hott dich kayld." Un's veibsmensch voah grawt no kayld.

23 Vo Jesus im foah-gengah sei haus kumma is un hott di peif-shpeelah un di leit ksenna am yacht macha,

24 hott eah ksawt zu eena, "Gaynd vekk! Dess maydel is nett kshtauva, see shlohft." Un si henn een falacht.

25 Vo di leit moll awl naus gedu voahra is Jesus nei ganga, hott see gnumma bei di hand, un's maydel is uf kshtanna.

26 Un's kshvetz veyyich demm is deich's gans land ganga.

### *Zvay Blindi Mennah Vadda Kayld*

27 Vo Jesus vekk ganga is funn datt sinn zvay blindi mennah eem nohch kumma, henn laut groofa un henn ksawt, "Du sohn fumm Dawfit, davvah uns!"

28 Un vo eah in's haus kumma is sinn di blinda mennah zu eem kumma, un Jesus hott ksawt zu eena, "Glawvet diah es ich dess du kann?" Si henn ksawt, "Yau, Hah."

29 Eah hott iahra awwa ohgraykt un hott ksawt, "So vi diah glawvet, so zayld's gedu sei zu eich."

<sup>30</sup> No henn si sayna kenna, un Jesus hott si hatt gvand un hott ksawt, "Saynet ditzu es nimmand dess ausfind."

<sup>31</sup> Avvah si sinn naus ganga un henn fazayld veyyich eem ivvah's gans land.

<sup>32</sup> Vo Jesus un sei yingah am naus gay voahra, henn si en mann zu eem gebrocht es nett shvetza hott kenna un es en deivel in sich katt hott.

<sup>33</sup> Vo da deivel ausgedrivva voah hott da mann shvetza kenna. Di leit henn sich fashtaund un henn ksawt, "Es voah noch nee nix so ksenna vi dess in Israel."

<sup>34</sup> Avvah di Pharisayah henn ksawt, "Eah kann di deivela ausdreiva veil da foah-gengah funn di deivela eem helft."

### *Grohsi Eahn, Vennich Shaff-Leit*

<sup>35</sup> Un Jesus is rumm heah ganga in awl di grohsa un glenni shtett. Eah hott di leit gland in di Yudda gmay-heisah un hott's Effangaylium gebreddicht fumm Reich-Gottes. Eah hott alli grankheit un blohk kayld es di leit katt henn.

<sup>36</sup> Avvah vo Jesus di drubb leit ksenna hott, hott eah si oahrich gedavvaht veil si meet un fashtroit voahra, vi shohf es kenn heedah henn.

<sup>37</sup> No hott eah ksawt zu sei yingah, "Di eahn is grohs, avvah's sinn nett feel shaff-leit fa helfa.

<sup>38</sup> So frohwet da Hah funn di eahn es eah shaff-leit shikt fa helfa mitt di eahn."

## **Es 10. Gabiddel.**

### *Di Zvelf Yingah Vadda Naus Kshikt*

<sup>1</sup> Jesus hott no sei zvelf yingah zu sich groofa un hott eena macht gevva ivvah di unsauvahrah

geishtah, es si si raus dreiva kenna, un es si alli grankeda un blohwa hayla kenna.

<sup>2</sup> Nau di nohma funn di zvelf aposhtla voahra dee: seahsht, da Simon, sei anrah nohma is Petrus, un da Andreas sei broodah; da Jakobus un da Johannes, em Zebedeus sei boova.

<sup>3</sup> Da Philippus un da Bartholomaeus; da Thomas un da Matthäus da tax-einemmah. Em Alphaeus sei boo, da Jakobus, un da Lebbaeus. Sei anrah nohma is Thaddaeus.

<sup>4</sup> Da Simon funn Kana un da Judas Ischariot vo een shpaydah farohda hott.

<sup>5</sup> Dee zvelfa hott Jesus naus kshikt. Eah hott eena gebodda gevva un hott ksawt, "Gaynd nett uf di Heida iahra vayya un aw nett in ennichs funn di Samariddah iahra shtett.

<sup>6</sup> Avvah gaynd zu di faloahrana shohf, fumm haus funn Israel.

<sup>7</sup> Doond breddicha vi diah gaynd un sawwet, 'Es Kaynich-Reich fumm Himmel is nayksht.'

<sup>8</sup> Doond di granka hayla, di aussetzicha reinicha, di dohda ufvekka, un di deivela ausdreiva. Vass diah hend, hend diah frei-villich grikt. Doond's aw viddah frei-villich gevva.

<sup>9</sup> Doond kenn gold adda silvah adda kubbah mitt nemma in eiyah sekk.

<sup>10</sup> Nemmet kenn sekk, adda zway vemmes, adda shoo, adda shtekk; fa deah vo shaft is sei ess-sach veaht.

<sup>11</sup> Un in ennichi shtatt adda shtetli es diah anna kummet, finnet aus bei vemm es es shiklich veah fa bleiva, un bleivet datt so lang es diah an selli shtatt sind.



<sup>12</sup> Vann diah in en haus gaynd, sawwet, 'Fridda sei mitt eich.'

<sup>13</sup> Vann selli leit's veaht sinn losset eiyah fridda bei eena. Vann si's nett veaht sinn, soll eiyah fridda viddah zrikk zu eich kumma.

<sup>14</sup> Vo nimmand eich ohnemd, adda vann nimmand eich abheicht, shidlet da shtawb funn eiyah fees vi diah funn sellem haus adda funn selli shtatt vekk gaynd.

<sup>15</sup> Voahlich ich sawk eich, 'Es zayld nett so hatt sei fa di leit funn Sodom un Gomorra am gerichtsdawk es vi fa di leit funn en shtatt es eich nett ohnemma.'

<sup>16</sup> Denket an dess, ich shikk eich naus vi shohf unnich di velf. So sellet diah veisheit havva vi di shlanga, un doch unni falshheit vi di dauva.

<sup>17</sup> Avvah veyyich mensha sellet diah eich vatsha. Si zayla eich fannich di Council bringa un eich gayshla in di Yudda gmay-heisah.

<sup>18</sup> Si zayla eich fannich govvenahs un kaynicha bringa deich mich. Diah zaylet en zeiknis sei zu eena un zu di Heida.

<sup>19</sup> Avvah vann si eich ivvah-gevva doon, sella diah nett angshet havva veyya vass zu sawwa adda vi fa shvetza. Es zayld eich gevva vadda an selli zeit vass diah sawwa sellet.

<sup>20</sup> Es is nett eich vo's shvetzes doond, avvah da Geisht funn eiyahm Faddah vo shvetzt deich eich.

<sup>21</sup> Da broodah gebt sei ayknah broodah ivvah es eah umgebracht vatt, un da daett sei ayya kind. Un kinnah zayla uf shtay geyyich iahra eldra un zayla di shuld sei es si umgebracht vadda.

22 Un fa mei nohma zaylet diah kast vadda funn alli-ebbah, avvah veah-evvah es aushald biss an's end vatt saylich.

23 Vann si eich fafolka in ay shtatt gaynd dabbah datt raus un gaynd in en anri. Voahlich ich sawk eich, 'Diah zaylet nett deich awl di shtett funn Israel kumma biss da Mensha Sohn kumd.'

24 En yingah is nett ovvich sei meishtah un en gnecht is nett ovvich deah vo een aykend.

25 Es is genunk fa da yingah sei vi sei meishtah, un da gnecht vi deah es een aykend. Vann si da meishtah fumm haus Beelzebub kaysa henn, vi feel may zayla si di anra im haus aw so haysa.

26 So feichet eich nett veyyich eena. Es is nix zugedekt es nett abgedekt vatt. Un's is nix hinna rumm kalda es leit nett ausfinna zayla.

27 Vass ich eich sawk im dunkla, sellet diah sawwa im licht fumm dawk. Un vass diah heahret im oah, dess sella diah breddicha funn di haus-dechah.

28 Feichet eich nett veyyich selli vo eiyah leib umbringa kenna avvah eiyah sayl nett umbringa kenna. Feichet eich avvah veyyich demm vo eiyah leib un sayl gans fadauva kann in di hell.

29 Zvay shpatza sinn yusht en cent veaht. Doch's dutt nett ayns funn dee uf da bodda falla es da Faddah's nett vayst.

30 Avvah diah, even di hoah uf eiyah kebb sinn awl gezayld.

31 So feichet eich nett. Diah sind may veaht es feel shpatza.

32 Alli-ebbah es mich bekend fannich di leit, sellah zayl ich bekenna zu meim Faddah im Himmel.

33 Veah mich avvah falaykeld fannich di leit, sellah datt zayl ich aw falaykla zu meim Faddah im Himmel.

34 Denket nett es ich kumma binn fa fridda bringa uf di eaht. Ich binn nett kumma fa fridda bringa, avvah en shvatt.

35 Ich binn kumma  
'en boo geeyich sei daett drayya,  
en maydel geeyich iahra maemm drayya,  
un em boo sei fraw geeyich sei maemm.

36 Dee vo geeyich en mann sinn,  
sinn dee vo funn seim aykna haus sinn.'

37 Deah vo sei maemm un daett may leebt es mich, is mich nett veaht. Un deah vo sei boo adda maydel may leebt es mich, is mich nett veaht.

38 Un deah vo sei greitz nett uf sich nemd un kumd miah nohch, is mich nett veaht.

39 Deah vo sei layva find, zayld's faliahra. Un deah vo sei layva faliaht veil eah miah nohch kumd, zayld's finna.

40 Deah vo eich ohnemd, nemd mich aw oh. Un deah vo mich ohnemd, dutt aw deah ohnemma vo mich kshikt hott.

41 Deah vo en brofayt ohnemd es en brofayt, zayld da naymlich lohn greeya es en brofayt. Un deah vo en gerechtah mann ohnemd es en gerechtah mann, zayld da naymlich lohn greeya es en gerechtah mann.

42 Ennich ebbeh es ayns funn dee glenna yusht so feel es en drink kald vassah gebt veil eah mei

yingah is, voahlich ich sawk eich, eah zayld sei lohn nett fafayla.”

## Es 11. Gabiddel.

### *Vatt Fumm Johannes Da Dawfah*

<sup>1</sup> Vo Jesus faddich voah sei yingah lanna is eah datt vekk ganga, un hott gebreddicht un di leit gland in di shtett funn Galilaya.

<sup>2</sup> Nau da Johannes da Dawfah voah eikshtekt. Vo eah keacht hott in di jail, funn di sacha es Christus gedu hott, hott eah zway funn sei yingah kshikt,

<sup>3</sup> un si henn ksawt zu eem, “Bisht du da vann es kumma soll, adda sella miah gukka fa en anrah?”

<sup>4</sup> Jesus hott ksawt zu eena, “Gaynd zrikk zumm Johannes un sawwet eem funn di sacha es diah keacht un ksenna hend.

<sup>5</sup> Di blinda kenna sayna un di lohma kenna lawfa. Di aussetzicha sinn kayld un di dawba kenna heahra. Di dohda shtayn uf un di oahma heahra's Effangaylium gebreddicht.

<sup>6</sup> Ksaykend is deah vo nett shtolbaht deich mich.”

<sup>7</sup> No vi si am gay voahra hott Jesus ohkfanga shvetza zu awl di leit veyyich em Johannes da Dawfah, “Vass sind diah naus in di vildahnis ganga fa sayna? En veetz shtekka am shidla im vind?

<sup>8</sup> Vass sind diah naus ganga fa sayna? En mann es feini glaydah oh hott? Yusht dee vo in kaynich-heisah voona veahra feini glaydah.

<sup>9</sup> Avvah vass sind diah naus ganga fa sayna? En brofayt? Yau, ich sawk eich aw may es en brofayt.

<sup>10</sup> Dess is da vann vo's kshrivva is diveyya in di Shrift,

'Gukk moll, ich shikk aynah mitt meim vatt  
fannich diah heah  
fa da vayk rishta fa dich.'

<sup>11</sup> Voahlich ich sawk eich, es voah noch kenn mann gebohra funn veibsleit es en graysahra brofayt voah es da Johannes da Dawfah. Avvah deah vo's vennichsht gacht is im Himmel-Reich is graysah es da Johannes.

<sup>12</sup> Funn di zeit es da Johannes da Dawfah kumma is biss nau, is es Himmel-Reich fafolkt vadda, un leit sinn am's ivvah-nemma mitt gvald.

<sup>13</sup> Fa awl di brofayda un's Ksetz henn gebroffetzeit biss an da Johannes.

<sup>14</sup> Un vann diah's ohnemmet, eah is da Elias vo kumma hott sella.

<sup>15</sup> Deah vo oahra hott fa heahra, loss een heahra.

<sup>16</sup> Avvah di leit funn heit, vi soll ich sawwa es si sinn? Si sinn vi di kinnah am market-blatz. Si hokka datt un roofa di anrah kinnah,

<sup>17</sup> un sawwa,

'Miah henn di peif kshpeeld fa eich,  
avvah diah hend nett gedanst.

Miah henn en leicht-leet ksunga fa eich,  
avvah diah hend nett keild.'

<sup>18</sup> Da Johannes is kumma. Eah hott feel kfasht un hott kenn vei gedrunka, un si sawwa eah hott en deivel in sich.

19 Da Mensha Sohn is kumma un dutt essa un drinka, un no sawwa si eah is en fressah un en vei-saufah, un is en freind funn di tax-einemmah un sindah. Avvah di veisheit veist sich recht bei vass see dutt.”

### *Unglawvichi Shtett*

20 No hott Jesus di leit fasholda in di shtett vo's mensht funn sei grohsi vundahra gedu voahra, veil si sich nett bekeht henn.

21 “Es zayld diah shlecht gay, du shtatt funn Chorazin, un diah aw, Bethsaida. Vann di vundahboahri sacha es gedu voahra in eich, gedu gvest veahra in di shtett funn Tyrus un Sidon, hedda si shund lang boos gedu, un hedda sekk-glydah ohgedu un in di esh kokt.

22 Avvah ich sawk eich, es zayld nett so hatt sei fa Tyrus un Sidon am richts-dawk es es zayld fa eich.

23 Un du shtatt funn Kapernaum, vo uf kohva is biss an da Himmel, du zaylsht nunnah kshmissa vadda in di hell. Vann dee vundahboahri sacha gedu gvest veahra in Sodom es gedu voahra in diah, dann dayt di shtatt funn Sodom noch shtay.

24 Avvah ich sawk zu diah, es zayld nett so shlimm sei fa Sodom am richts-dawk es es zayld fa dich.”

### *Roo Fa Di Meeda*

25 An selli zeit hott Jesus gebayda un hott ksawt, “Ich dank dich, Faddah un Hah fumm Himmel un di eaht, es du dee sacha zrikk kalda hosht funn dee vo veisheit henn un gland sinn, un hosht si gvissa zu denna vo sinn vi kinnah.

<sup>26</sup> Yau, Faddah, ich dank dich es dess dei villa voah.

<sup>27</sup> Alli sacha sinn ivvah-gevva zu miah bei meim Faddah. Nimmand kend da Sohn es vi da Faddah, un nimmand kend da Faddah es vi da Sohn, un ennich ebbah es da Sohn een bekand macht ditzu.

<sup>28</sup> Kummet zu miah awl funn eich vo gedruvveld un nunnah-glawda sinn. Ich vill eich roo gevva.

<sup>29</sup> Nemmet mei yoch uf eich un lannet funn miah. Ich binn sanftmeedich un daymeedich im hatz, un diah finnet roo fa eiyah sayl,

<sup>30</sup> fa mei yoch is nett hatt, un mei loht is nett shveah.”

## Es 12. Gabiddel.

### *Veyyich Shaffa Uf Em Sabbat-Dawk*

<sup>1</sup> An dee zeit is Jesus deich di frucht-feldah gloffa uf em Sabbat. Sei yingah voahra hungahrich un henn ohkfangä di kebb fumm frucht ausreiva un's essa.

<sup>2</sup> Avvah vo di Pharisayah dess ksenna henn, henn si ksawt zu eem, “Gukk moll datt! Dei yingah sinn am ebbes du es nett alawbt is uf em Sabbat-Dawk.”

<sup>3</sup> Jesus hott ksawt zu eena, “Hend diah noch nett glaysa vass da Dawfit gedu hott vo eah un dee vo bei eem voahra, hungahrich voahra?

<sup>4</sup> Da Dawfit un di anra sinn in Gott sei haus ganga un henn's broht gessa es fannich Gott kshteld voah. Nimmand es vi di preeshtah sinn alawbt fa sell broht essa.

5 Adda hend diah noch nett glaysa im Ksetz vi di preeshtah im tempel shaffa uf em Sabbat-Dawk un sinn unni shuld?

6 Avvah ich sawk eich, 'Ebbah graysah es da tempel is do.'

7 Nau vann diah di Shrift fashtay daydet vo sawkt, 'Ich vill leevah bamhatzichkeit es vi en opfah,' dann daydet diah dee nett fadamma es unshuldich sinn.

8 Fa da Mensha Sohn is aw Hah ivvah da Sabbat-Dawk."

9 Eah is no datt vekk un is in's Yudda gmay-haus ganga.

10 Es voah en mann im gmay-haus es en fadaddi hand katt hott. Di Pharisayah henn vella ebbes geyyich Jesus greeya. No henn si een kfrohkt, "Is es alawbt fa hayla uf em Sabbat-Dawk?"

11 Jesus hott ksawt zu eena, "Vann ennichts funn eich en shohf hott es in en loch fald uf da Sabbat-Dawk, nemmet diah nett hohld un hayvet's raus?"

12 Nau en mensh is feel may veaht es en shohf. So is es voll alawbt fa goot do uf em Sabbat-Dawk."

13 No hott eah ksawt zumm mann, "Shtrekk dei hand raus!" Da mann hott sei hand raus kshtrekt un see voah kayld un voah vi sei anri hand.

14 Di Pharisayah sinn no naus ganga un henn's ivvah-kshvetzt fa ausmacha vi si een umbringa kenda.

*Gott Sei Raus Groofanah Gnecht*



15 Avvah Jesus hott dess fameikt un is vekk ganga funn datt. Feel leit sinn mitt eem ganga, un eah hott di granka awl kayld.

16 Eah hott si favand es si nett sawwa sella vass si vissa veyyich eem.

17 So es es voah kumma soll vass da brofayt Jesaia ksawt hott:

18 “Do is mei gnecht es ich raus groofa habb.

Ich du een leeva,  
un mei sayl is goot zufridda mitt eem.

Ich zayl mei Geisht uf een du,  
un eah zayld gericht breddicha zu di Heida.

19 Eah zayld nett zanka adda laut greisha,  
un nimmand zayld sei shtimm heahra in di shtrohsa.

20 Eah zayld en shvachah shtekka nett fabrecha,  
un eah zayld en veecha es am shmohka is nett ausgay macha,

biss sei gericht ivvah-hand nemd.

21 Un di Heida zayla hofning havva in sei nohma.”

### *Jesus Un Beelzebub*

22 Si henn no aynah zu eem gebrocht es en deivel in sich katt hott. Eah voah blind un hott nett shvetza kenna. Jesus hott een kayld so es eah nau sayna un shvetza hott kenna.

23 Awl di leit voahra fashtaund un henn ksawt, “Is dess nett em Dawfit sei Sohn?”

24 Avvah vo di Pharisayah dess auskfunna henn, henn si ksawt, “Deah kall dutt di deivela ausdreiva mitt di hilf fumm Beelzebub, da haychsht Deivel.”

25 Jesus hott iahra gedanka gvist un hott ksawt zu eena, "Alli kaynich-reich es geyyich sich selvaht is kumd zu nix, un alli shtatt adda haus es geyyich sich selvaht is kann nett shtay.

26 Nau vann da Satan selvaht da Satan ausdreibt is eah geyyich sich selvaht. Vi kann sei kaynich-reich shtay?

27 Vann da Beelzebub miah helft di deivela ausdreiva, veah helft eiyah aykni leit fa si ausdreiva? So zayla eiyah aykni leit eich richta.

28 Vann ich avvah di deivela ausdreiva du mitt di hilf fumm Heilicha Geisht, dann is es Gottes-Reich zu eich kumma.

29 Vi kann ebbah in en shteikah mann sei haus nei gay un sei sach nemma unni es eah seahsht da mann bind? Noch sellem kann eah sei sach nemma.

30 Veah nett uf mei seit is, is geyyich mich, un veah miah nett helft eisamla is am ausnannah shtroiya.

31 Fasell sawk ich zu eich, 'Alli sadda sinda un geleshtah kenna leit fagevva greeya. Avvah leshtahra geyyich da Heilich Geisht kenna leit nett fagevva greeya.'

32 Ennich ebbah es ebbes sawkt geyyich da Mensha Sohn zayld's fagevva greeya. Avvah ennich ebbah es ebbes sawkt geyyich da Heilich Geisht zayld's nett fagevva greeya, nett in dee veld, adda in di veld vo kumd.

33 Vann diah sawwet da bohms is goot, dann misset diah aw sawwa di frucht is goot. Vann diah sawwet da bohms is shlecht, dann misset diah aw sawwa di frucht is shlecht. Fa deich di frucht doon leit da bohms kenna.

<sup>34</sup> Diah kinnah funn shlanga! Vi kennet diah vo evil sind goodi sacha sawwa? Da mensh sawkt mitt em maul, vass fumm hatz ivvah-lawfft.

<sup>35</sup> En goodah mensh bringd goodi sacha aus di keshtliche sacha es in seim hatz sinn. Un en mensh es evil is, bringd evili sacha aus di shlechte sacha es in seim hatz sinn.

<sup>36</sup> Avvah ich sawk eich, 'Am gerichtsdawk missa awl leit di shuld drawwa fa alli unaydich vatt es si ksawt henn.'

<sup>37</sup> Bei dei vadda zaylsht du gerecht kfunna sei, un bei dei vadda zaylsht du fadamd sei."

### *Da Zaycha Fumm Jona*

<sup>38</sup> No henn samm funn di shrift-geleahrah un Pharisayah ksawt zu eem, "Meishtah, miah vella dich sayna en zaycha du."

<sup>39</sup> Avvah Jesus hott ksawt zu eena, "Yusht gottlohshi un unglawvichi leit funn dee do zeit frohwa fa en zaycha. Avvah's zayld eich kenn zaycha gevva vadda es vi yusht da zaycha fumm Jona da brofayt.

<sup>40</sup> So vi da Jona drei dawk un drei necht im valfish sei bauch voah, so zayld da Mensha Sohn drei dawk un drei necht in di mitt funn di eaht sei.

<sup>41</sup> Di leit funn Nineveh zayla am gerichtsdawk geyyich di leit funn heit shtay un zayla si fadamma. Si henn sich bekeht vo da Jona gebreddicht hott, un's is ebbah graysahs es da Jona do.

<sup>42</sup> Di kaynich-fraw funn di saut zayld am gerichtsdawk geyyich di leit funn heit shtay un zayld si fadamma. See is fumm end funn di eaht

kumma fa di veisheit fumm Solomon heahra, un's is ebbah graysahs do es da Solomon.

<sup>43</sup> Vann da unsauvah geisht aus en mensh gayt, lawft eah deich drukkani bletz un sucht roo. Avvah eah find kenni.

<sup>44</sup> No sawkt eah, 'Ich zayl zrikk gay in sell haus es ich raus kumma binn difunn.' Un vann eah anna kumd, find eah's haus Leah, gekeht un uf grohmd.

<sup>45</sup> No gayt eah un nemd sivva geishtah mitt sich, es shlimmah sinn es eah selvaht. Si gayn nei un voona datt, un's is shlimmah mitt sellem mann es es voah difoah. So zayld's sei mitt di gottlohsi leit funn heit."

### *Jesus Sei Maemm Un Breedah*

<sup>46</sup> Vo Jesus noch am shvetza voah zu di leit, hott sei maemm un sei breedah draus kshtanna un henn vella shvetza mitt eem.

<sup>47</sup> No hott ebbah ksawt zu eem, "Dei maemm un dei breedah shtayn draus un vella shvetza mitt diah."

<sup>48</sup> Avvah Jesus hott ksawt zu demm vo eem dess ksawt hott, "Veah is mei maemm? Un veah sinn mei breedah?"

<sup>49</sup> No hott eah sei hand naus kshtrekt geyyich sei yingah un hott ksawt, "Do sinn mei maemm, un mei breedah.

<sup>50</sup> Fa ennich ebbah es da villa dutt funn meim Faddah im Himmel is mei broodah, mei shveshtah un mei maemm."

## **Es 13. Gabiddel.**

*Es Gleichnis Veyyich Em Sohma-Sayyah*

<sup>1</sup> Sellah dawk is Jesus aus'm haus ganga un hott sich nayvich da say kokt.

<sup>2</sup> Feel leit sinn zammah kumma zu eem un eah is in en boat ganga un hott sich anna kokt. Awl di leit henn nayva am say nohch kshtanna.

<sup>3</sup> Un eah hott feel sacha ksawt zu eena mitt gleichnisa. Eah hott ksawt, "En bavvah is naus ganga fa sayya.

<sup>4</sup> Un vo eah am sayya voah is samm sohma nayvich da vayk kfalla un di fekkel henn's ufkfressa.

<sup>5</sup> Samm sohma is uf shtaynichi bletz kfalla vo nett feel grund voah. Dess is grawt uf kumma veil da grund nett deef voah.

<sup>6</sup> Vo di sunn uf kumma is sinn di blansa velk vadda un veil si kenn vatzla katt henn sinn si fadatt.

<sup>7</sup> Samm sohma is unnich di danna kfalla, un di danna sinn ufgvaxa un henn di blansa fashtikt.

<sup>8</sup> Avvah samm sohma is uf goodah bodda kfalla un hott frucht gevva. Samm en hunnaht mohl so feel es eah ksayt hott, samm sechtzich, un samm dreisich mohl so feel."

<sup>9</sup> Veah oahra hott fa heahra, loss een heahra.

<sup>10</sup> Un di yingah sinn kumma zu Jesus un henn een kfrohkt, "Favass dusht du so gleichnisa gevva vann du shvetzt zu di leit?"

<sup>11</sup> Jesus hott ksawt zu eena, "Es is eich gevva fa di deefa sacha fumm Kaynich-Reich fumm Himmel fashtay. Dess is nett gevva zu alli-ebbah.

<sup>12</sup> Veah hott, zayld noch may gevva greeya, un eah zayld feel havva. Veah nett hott zayld noch gnumma greeya vass eah hott.

13 Fasell doon ich shvetza zu eena deich gleich-nisa.

Si henn awwa fa sayna  
avvah si sayna nett.

Si henn oahra fa heahra  
avvah si heahra nett,  
un doon aw nett fashtay.

14 In eena is dess voah kumma vass da brofayt  
Jesaia ksawt hott,

‘Mitt di oahra doond diah heahra,  
avvah diah zaylet's nett fashtay.

Mitt di awwa doond diah sayna,  
avvah diah zaylet's nett fanemma.

15 Dee leit iahra hatza sinn fashtokt.

Si sinn hatt-heahrich un henn iahra awwa zu  
gmacht,

so es si nett sayna kenna mitt iahra awwa,  
un heahra kenna mitt iahra oahra,  
un fashtay im hatz,

un boos du so es ich si hayla kann.’

16 Avvah eiyah awwa un oahra sinn ksaykend  
veil si sayna un heahra.

17 Ich sawk eich di voahret, feel brofayda un  
gerechti leit henn sayna vella vass diah saynet  
un henn's nett ksenna. Si henn vella heahra vass  
diah keaht hend, un henn's nett keaht.

18 So heichet vass dess gleichnis maynd funn  
demm es naus gayt fa sayya.

19 Vann ennich ebbah's Vatt heaht veyyich em  
Kaynich-Reich un fashtayt's nett, dann kumd da  
Deivel un reist vekk vass ksayt is in seim hatz.  
Dess is vass ksayt voah am vayk nohch.

20 Un veyyich demm sohma vo uf shtaynichah grund ksayt voah, dess is aynah vo's Vatt heaht un nemd's grawt oh mitt frayt.

21 Avvah eah hott kenn vatzel in sich selvaht un eah haybt aus fa en veil. No vann dreebsawl un fafolya kumma deich's Vatt, grawt fald eah vekk.

22 Veyyich demm sohma vo ksayt voah unnich di danna, dess is aynah vo's Vatt heaht avvah di sacha funn dee veld, un's fafiahres fa reich vadda fashtikt's Vatt, un's gebt kenn frucht.

23 Veyyich demm sohma vo ksayt voah in goodah bodda, dess is deah vo's Vatt heaht un's fashtayt. Eah gebt frucht, dayl en hunnaht mohl so feel es ksayt voah, dayl sechtzich mohl un dayl dreisich mohl.”

### *Es Gleichnis Veyyich Em Veetz*

24 Eah hott noch en gleichnis fazayld un hott ksawt, “Es Himmel-Reich kann faglichah sei zu en mann vo goodah sohma in sei feld ksayt hott.

25 Avvah diveil es leit am shlohfa voahra is sei feind kumma un hott veetz nei ksayt mitt em vaytza un is viddah fatt ganga.

26 No vo di shtekk uf kumma sinn un henn frucht grikt, is es veetz aw uf kumma.

27 Un di shaff-leit fumm mann sinn kumma un henn ksawt zu eem, ‘Hosht du nett goodah sohma ksayt in deim feld? Favass hott's dann veetz?’

28 Eah hott ksawt zu eena, ‘En feind hott dess gedu.’ No henn di shaff-leit ksawt zu eem, ‘Vitt du dann havva es miah gayn un zeeya's veetz raus?’

<sup>29</sup> Avvah eah hott ksawt, 'Nay, diah mechtet da vaytza raus zeeya mitt em veetz.

<sup>30</sup> Losset si awl zvay mitt-nannah vaxa biss an di eahn. No an di eahn sawk ich dee vo da vaytza abmacha fa's veetz seahsht zammah geddahra un's in bundla binna fa's fabrenna, un fa da vaytza in mei sheiyah geddahra.' "

### *Es Gleichnis Veyyich Em Moshtaht Sohma*

<sup>31</sup> Eah hott noch en fagleichnis fazayld un hott ksawt, "Es Himmel-Reich is vi moshtaht sohma es en mann gnumma hott un hott's in sei feld ksayt.

<sup>32</sup> Dess is da glensht funn awl di sohma, avvah vann's moll gvaxa is, is es da graysht funn di greidah, un vatt en bohms es grohsi nesht hott. Di fekkel kumma un bauwa iahra neshtah in sellah bohms."

<sup>33</sup> No hott eah eena noch en fagleichnis ksawt, "Es Himmel-Reich is vi savvah-dayk es en fraw gnumma hott un hott's in drei bushel mayl nei kshaft, un's is awl uf ganga."

<sup>34</sup> Jesus hott awl dess ksawt zu di leit in gleichnisa, un eah hott nix ksawt zu eena unni deich en gleichnis.

<sup>35</sup> Dess voah fa folfills vass da brofayt ksawt hott, vo eah ksawt hott, "Ich shvetz in gleichnisa veyyich sacha es nimmand gvist hott siddah es di veld gmacht voah."

### *Di Veetz Im Feld Gleichnis Auslaykt*

<sup>36</sup> No hott eah di leit vekk kshikt un is in's haus nei ganga. Un sei yingah sinn zu eem kumma



un henn ksawt, "Sawk uns vass dess gleichnis maynd veyyich em veetz im feld."

<sup>37</sup> Eah hott ksawt, "Deah vo da goot sohma sayt is da Mensha Sohn.

<sup>38</sup> Es feld is di veld, un da goot sohma sinn di kinnah fumm Kaynich-Reich. Es veetz sinn di kinnah fumm Deivel,

<sup>39</sup> un da feind vo's ksawt hott is da Deivel. Di eahn is es end funn di veld, un dee vo da vaytza abmacha sinn di engel.

<sup>40</sup> Grawt vi's veetz zammah gegeddaht vatt un fabrend vatt mitt feiyah, so zayld's sei am end funn di veld.

<sup>41</sup> Da Mensha Sohn shikt sei engel, un si geddahra alles aus sei Kaynich-Reich es leit macht sindicha un awl dee vo sindicha doon,

<sup>42</sup> un di engel shmeisa si in da grohs feiyah-offa. Datt doon leit heila un iahra zay zammah beisa.

<sup>43</sup> No doon di gerechta sheina vi di sunn im Kaynich-Reich funn iahrem Faddah. Deah vo oahra hott, loss een heahra."

### *Drei Gleichnissa Veyyich Em Himmel-Reich*

<sup>44</sup> "Es Himmel-Reich is vi geld es fashtekheld voah imma feld un en mann kfunna hott un hott's zu gedekt. No in seinra grohsi frayt gayt eah un fakawft alles es eah hott un kawft sell feld.

<sup>45</sup> Un viddah, es Himmel-Reich is vi en kayfah am gukka fa shayni pearls.

<sup>46</sup> Un vo eah ayni kfunna hott es oahrich deiyah voah, is eah ganga un hott alles fakawft es eah katt hott un hott selli pearl gekawft.

47 Un viddah, es Himmel-Reich is vi en net es in da say kshmissa voah un hott alli sadda fish kfanga.

48 Vo's net foll voah henn si's an's land gezowwa. No henn si sich anna kokt un henn di gooda fish in keahb gedu un henn di shlechte vekk kshmissa.

49 So zayld's sei am end funn di veld. Di engel kumma raus un fadayla di evila funn di gerechta,

50 un shmeisa si in da grohs feiyah-offa. Datt doon leit heila un iahra zay zammah beisa."

51 Jesus hott si no kfrohkt, "Hend diah dess alles fashtanna?" Si henn ksawt zu eem, "Yau."

52 No hott eah ksawt zu eena, "Dess maynd dann es alli shrift-geleahrah es gland vatt in di sacha fumm Himmel-Reich, is vi en haus-haldah vo aldi un neiyi sacha aus seim shtoah-haus nemd."

### *Jesus Voah Nett Ohgnumma Dihaym*

53 Un vo Jesus dee fagleichnisa faddich gmacht katt hott is eah vekk ganga funn datt.

54 Vi eah in sei ayya land kumma is hott eah si gland im Yudda gmay-haus, un si voahra fashtaund un henn ksawt, "Vo hott deah mann dee veisheit grikt; vi kann eah so vundahboahri sacha du?"

55 Is dess nett em shreinah sei boo? Is nett di Maria sei maemm? Un sinn nett da Jakobus un da Joseph un da Simon un da Judas sei breedah?

56 Un sinn nett awl sei shveshtahra do bei uns? Vo, dann, hott deah mann awl dess grikt?"

57 Un si voahra grikt ivvah een. Avvah Jesus hott ksawt zu eena, "En brofayt hott di eah

ivvահrawlich es vi in seim aykna land un in seim aykna haus.”

<sup>58</sup> Un deich iahra unglawva hott eah nett feel mechtichi sacha du kenna datt.

## Es 14. Gabiddel.

### *Da Johannes Da Dawfah Vatt Doht Gmacht*

<sup>1</sup> An selli zeit is es kshvetz veyyich Jesus zumm Kaynich Herodes kumma,

<sup>2</sup> un eah hott ksawt zu dee vo unnich eem voahra, “Dess is da Johannes da Dawfah. Eah is uf kshtanna funn di dohda; sell is favass es so graft am shaffa is in eem.”

<sup>3</sup> Fa da Herodes hott da Johannes fesht gnumma katt, hott en gebunna un hott en eikshtekt katt. Eah hott dess gedu veyyich di Herodias, seim broodah Philippus sei fraw,

<sup>4</sup> veil da Johannes em Herodes ksawt katt hott, “Es is nett recht es du see hosht fa dei fraw.”

<sup>5</sup> Un eah hott da Johannes doht macha vella avvah eah hott sich kfeicht veyyich di leit veil si da Johannes uf kohva henn es en brofayt.

<sup>6</sup> Avvah vo em Herodes sei yeahs-dawk kumma is, hott di Herodias iahra maydel gedanst fannich di leit un sell hott da Herodes geglich.

<sup>7</sup> No hott eah kshvoahra fa iahra ennich ebbes gevva es see frohkt difoah.

<sup>8</sup> Iahra maemm hott see fashvetzt katt un no hott see ksawt, “Gebm miah em Johannes da Dawfah sei kobb do uf en dellah.”

<sup>9</sup> Un da kaynich voah bedreebt un hott kast dess du, avvah veil eah kshvoahra katt hott

fannich awl dee vo an seim dish kokt henn, hott eah ksawt es soll gedu sei.

<sup>10</sup> Eah hott vatt kshikt un si henn em Johannes sei kobb abkakt in di jail.

<sup>11</sup> Sei kobb voah uf en dellah gedu un zumm maydel gevva, un see hott'n zu iahra maemm gebrocht.

<sup>12</sup> Un em Johannes sei yingah sinn kumma un henn sei leib gnumma un henn's fagrawva. No sinn si ganga un henn Jesus dess ksawt.

### *Jesus Feedaht Fimf Dausend*

<sup>13</sup> Nau vo Jesus dess keaht hott, sinn si funn datt vekk ganga in en boat naus laynich in di vildahnis. Avvah vo di leit dess keaht henn, sinn si eem nohch kumma zu lawfa funn di shtett.

<sup>14</sup> Un vi eah an's land kumma is, hott eah feel leit ksenna datt, un eah hott si gedavvaht un hott iahra granki kayld.

<sup>15</sup> Vo's ohvet vadda is sinn sei yingah zu eem kumma un henn ksawt, "Nimmand voond do haus, un's is shund shpoht. Shikk di leit vekk so es si nei in di shtett gay kenna un sich ebbes kawfa fa essa."

<sup>16</sup> Jesus hott ksawt, "See braucha nett vekk gay. Gevvet diah eena ebbes zu essa."

<sup>17</sup> Si henn ksawt zu eem, "Miah henn yusht fimf layb broht do, un zvay fish."

<sup>18</sup> Un eah hott ksawt, "Bringet si do zu miah."

<sup>19</sup> No hott eah di leit ksawt fa sich anna hokka uf's graws, un hott di fimf layb broht un di zvay fish gnumma, hott nuff an da Himmel gegukt un hott dank gevva. No hott eah's broht gebrocha

un hott's zu di yingah gevva, un di yingah henn's zu di leit gevva.

<sup>20</sup> Un si henn awl gessa un voahra satt. No henn si zvelv keahb-foll brokka ufglaysa es iv-vahrich voahra.

<sup>21</sup> Un's voahra baut fimf dausend mennah unni di veibsleit un kinnah es gessa henn.

### *Jesus Lawft Uf Em Vassah*

<sup>22</sup> No hott eah di yingah gmacht in's boat gay un hott si nivvah uf di annah seit kshikt diveil es eah di leit haym kshikt hott.

<sup>23</sup> Noch demm es eah di leit haym kshikt katt hott, is eah laynich nuff in di hivla ganga fa bayda. Vo's ohvet vadda is voah eah datt laynich.

<sup>24</sup> Avvah bei dee zeit voah's boat draus in di mitt fumm say, un di vella voahra am's rumm shmeisa veil da vind geyyich si voah.

<sup>25</sup> Un geyyich meiya, baut fiah oowah, is eah zu eena kumma am lawfa uf em say.

<sup>26</sup> Avvah vo di yingah een ksena henn am lawfa uf em say, voahra si fagelshtaht un henn ksawt, "Es is en kshpukk." Un si henn sich kfeicht un henn naus gegrisha.

<sup>27</sup> Avvah grawt hott eah kshvetzt zu eena un hott ksawt, "Nemmet drohsht, es is mich, feichet eich nett."

<sup>28</sup> No hott da Petrus ksawt zu eem, "Hah, vann's dich is, sawk miah fa zu diah kumma uf em vassah."

<sup>29</sup> Jesus hott ksawt, "Kumm." Da Petrus is no aus em boat ganga, is uf em vassah gloffa fa zu Jesus gay.

30 Avvah vo eah da shteik vind ksenna hott, hott eah sich kfeicht un is ohkfanga unnah gay. No hott eah gegrisha un hott ksawt, "Hah, helf miah."

31 Jesus hott no naus glangd mitt sei hand un hott een kfanga un hott ksawt zu eem, "Vi shvach is dei glawva, favass zweifelsht du?"

32 Un vo si in's boat nei ganga voahra, hott da vind sich glaykt.

33 Un selli im boat henn een ohgebayda un henn ksawt, "Du bisht voahhaftich Gottes Sohn."

34 Un vo si drivvah nivvah kumma voahra sinn si an's land Genezareth kumma.

35 Un vo di leit funn sellem blatz een gekend henn, henn si ivvahrawlich in di nochbahshaft rumm kshikt un henn iahra granki zu eem gebrocht.

36 Un si henn een kfrohkt eb si yusht da sohm funn seim glayt ohrayya deifta, un awl selli es een ohgraykt henn sinn ksund vadda.

## Es 15. Gabiddel.

### *Sacha Es Unrein Macha*

1 No sinn di Pharisayah un di shrift-geleahrah zu Jesus kumma funn Jerusalem un henn ksawt,

2 "Favass doon dei yingah di gebodda funn di foah-eldra nett halda? Fa si vesha iahra hend nett vann si broht essa."

3 Eah hott eena ksawt, "Un favass brecha diah di gebodda funn Gott so es diah di gebodda funn eiyah foah-eldra halda kennet?"

4 Fa Gott hott gebodda, 'Eahret eiyah faddah un muddah' un 'Veah veesht shvetzt veyyich

sei faddah un sei muddah, loss een gevislich shtauva.'

<sup>5</sup> Avvah diah sawwet ebbah brauch sei faddah nett eahra vann eah zu sei faddah un zu sei muddah sawkt, 'Vass diah grikt heddet funn miah is zu Gott gevva.'

<sup>6</sup> So, so es diah eiyah gebodda halda kennet, hend diah Gottes Vatt nix veaht gmacht.

<sup>7</sup> Diah heichlah! Da Jesaia hott recht gebroffzeit veyyich eich vo eah ksawt hott,

<sup>8</sup> 'Dee leit eahra mich mitt iahra leftz, avvah si eahra mich nett fumm hatz.

<sup>9</sup> Si deena mich fa nix, diveil es si di gebodda funn leit breddicha.' "

<sup>10</sup> No hott eah di leit zu sich groofa un hott ksawt zu eena, "Heichet un fashtaynd.

<sup>11</sup> Es is nett vass in en mann sei maul nei gayt es een unrein macht, avvah's is vass aus em maul kumd vass en mann unrein macht."

<sup>12</sup> No sinn sei yingah zu eem kumma un henn ksawt, "Vaysht du es di Pharisayah grikt voahra vo si selli sacha keaht henn?"

<sup>13</sup> Eah hott ksawt, "Alli blansa es mei Himlishah Faddah nett geblanst hott, vatt raus gezowwa bei di vatzla.

<sup>14</sup> Losset si gay, si sinn blindi foah-gayyah. Un vann en blindah mann en anra blindah mann fiaht, falla si awl zway in en grawva."

<sup>15</sup> Avvah da Petrus hott ksawt zu eem, "Du uns sell gleichnis auslayya."

<sup>16</sup> No hott eah ksawt, "Doond diah sell aw noch nett fashtay?

17 Doond diah nett sayna es vass-evvah es in's maul nei gayt, gayt nunnah in da mawwa un no on deich?

18 Avvah vass aus em maul raus kumd, kumd fumm hatz, un sell is vass en mann unrein macht.

19 Fa aus em hatz kumma shlechti gedanka, maddahrei, aybruch, huahrahei, shtaylahrei, falshi zeiya, leshtahra.

20 Dee sacha sinn vass en mensh unrein macht, avvah fa essa unni di hend vesha macht en mensh nett unrein."

21 Un Jesus is funn datt vekk ganga un is nivvah in di nochbahshaft funn Tyrus un Sidon ganga.

22 En Kanaaniddish veibsmensh funn selli nochbahshaft is raus kumma un hott gegrisha, "Oh Hah, du Sohn Dawfits, sei bamhartzich zu miah. Mei maydli is oahrich geblohkt mitt en baysah geisht in sich."

23 Avvah eah hott nett en vatt ksawt zu iahra. Un sei yingah henn ohkalda an eem un henn ksawt, "Shikk see vekk, fa see is am greisha ivvah uns."

24 Eah hott ksawt, "Ich voah yusht kshikt zu di faloahrana shohf fumm haus funn Israel."

25 Avvah di fraw is kumma un hott sich fannich een gegneet un hott ksawt, "Hah, helf miah."

26 Un eah hott ksawt, "Es is nett goot fa di kinnah iahra broht nemma un's zu di hund shmeisa."

27 See hott ksawt, "Sell is recht, Hah, avvah di hund fressa di grimla vo nunnah falla funn iahra Meishtah sei dish."

28 No hott Jesus ksawt zu iahra, "Oh veibsmensh, dei glawva is grohs. Es soll gedu sei fa



dich vass du havva vitt." Un iahra maydli voah grawt kayld.

### *Jesus Feedaht Fiah Dausend*

<sup>29</sup> Jesus is no on ganga funn datt un is am say funn Galilaya nohch ganga. No is eah nuff in di hivla ganga un hott sich datt anna kokt.

<sup>30</sup> Un feel leit sinn bei kumma zu eem. Si henn di lohma, di gribbel, di blinda, di dawba un feel anri gebrocht un henn si an sei fees gedu, un eah hott si kayld.

<sup>31</sup> Un di leit henn sich fashtaund vo si di dawba ksenna henn am shvetza, di gribbel am ksund gmacht vadda, di lohma am lawfa un di blinda am sayna. Un si henn da Gott funn Israel glohbt.

<sup>32</sup> No hott Jesus sei yingah zu sich groofa un hott ksawt, "Ich davvah dee drubb leit veil si nau shund drei dawk do bei miah voahra un henn nix zu essa. Ich vill si nett hungahrich fatt shikka adda si mechta ummechtich vadda uf em vayk."

<sup>33</sup> Un di yingah henn ksawt zu eem, "Vo greeya miah genunk broht do in di vildahnis fa so feel leit feedra?"

<sup>34</sup> Un Jesus hott ksawt zu eena, "Vi feel layb broht hend diah?" Si henn ksawt, "Sivva layb, un poah glenni fish."

<sup>35</sup> No hott eah di leit ksawt fa sich uf da bodda hokka.

<sup>36</sup> Un eah hott di sivva layb broht un di fish gnumma un hott gedankt. No hott eah's broht farobt un hott's zu di yingah gevva un di yingah henn's zu di leit gevva.

<sup>37</sup> Un si henn awl gessa un voahra satt. No henn si sivva keahb-foll brokka ufglaysa vo ivvahrlich voahra.

<sup>38</sup> Dee vo gessa henn voahra fiah dausend mansleit, unni noch di veibsleit un di kinnah.

<sup>39</sup> Un vo eah di leit fatt kshikt katt hott, is eah in's boat un is in di nochbahshaft funn Magdalas ganga.

## Es 16. Gabiddel.

### *Di Leit Vella En Zaycha Sayna*

<sup>1</sup> No sinn di Pharisayah un di Sadduzayah kumma, un fa een broviahra, henn si een kfrohkt fa eena en zaycha veisa fumm Himmel.

<sup>2</sup> Eah hott eena ksawt, "Vann's ohvet is sawwet diah, 'Es gebt shay veddah fa's is ohvet-roht.'

<sup>3</sup> Un meiyets sawwet diah, 'Es vatt shtoahmich heit fa's is meiya-roht un volkich.' Diah heichlah, diah doond di veddah zaycha im Himmel fashtay, avvah diah doond nett di zaycha funn dee zeit fashtay.

<sup>4</sup> Di baysa un aybrechicha leit funn dee zeit gukka fa en zaycha, avvah's vatt kenn zaycha gevva, unni yusht da zaycha fumm brofayt Jona." No hott eah si falossa, un is fatt ganga.

### *Da Savvah-Dayk Funn Di Pharisayah Un Di Sadduzayah*

<sup>5</sup> Vo di yingah uf di annah seit kumma sinn henn si fagessa katt broht mitt bringa.

<sup>6</sup> Jesus hott ksawt zu eena, "Vatshet eich un gevvet acht veyyich em savvah-dayk funn di Pharisayah un di Sadduzayah."

<sup>7</sup> No henn si unnich nannah kshvetzt un henn ksawt, "Eah sawkt dess veil miah kenn broht mitt gebrocht henn."

<sup>8</sup> Avvah Jesus hott dess acht katt un hott ksawt, "Oh diah leit funn vennich glawva, favass shvetzet diah unnich nannah veyya demm es diah kenn broht gebrocht hend?"

<sup>9</sup> Fashtaynd diah alsoch nett? Meindet diah nimmi veyyich di fimf layb un di fimf dausend, un vi feel keahb-foll es diah zammah glaysa hend?"

<sup>10</sup> Adda veyyich di sivva layb un di fiah dausend, un vi feel keahb-foll es diah ufglaysa hend?"

<sup>11</sup> Vi kann's sei es diah nett fashtaynd es ich nett kshvetzt habb veyyich broht? Gevvet acht veyyich em savvah-dayk funn di Pharisayah un di Sadduzayah."

<sup>12</sup> No henn si fashtanna es eah nett am si vanna voah veyyich em savvah-dayk in broht, avvah veyyich em glawva un em gebreddich funn di Pharisayah un di Sadduzayah.

### *Jesus Is Christus*

<sup>13</sup> Nau vo Jesus in di nochbahshaft funn Caesarea Philippi kumma is hott eah sei yingah kfrohkt, "Veah sawwa di leit es ich, da Mensha Sohn, binn?"

<sup>14</sup> Un si henn ksawt, "Samm sawwa da Johannes da Dawfah, anri sawwa da Elias, un anri sawwa da Jeremia adda ayns funn di brofayda."

<sup>15</sup> Eah hott ksawt zu eena, "Avvah veah sawwet diah es ich binn?"

16 Da Simon Petrus hott ksawt, “Du bisht Christus, da lewendich Gottes Sohn.”

17 Un Jesus hott ksawt zu eem, “Ksaykend bisht du Simon, da sohn fumm Jona! Flaysh un bloot hott dess nett gvisa zu diah, avvah mei Faddah vo im Himmel is.

18 Ich sawk diah, du bisht da Petrus, un uf demm felsa bau ich mei gmay, un di doahra funn di hell kenna di gmay nett ivvah-kumma.

19 Ich gebb diah di shisla zumm Himmel-Reich un vass-evvah es du binsht uf di eaht is shund gebunna im Himmel. Un vass-evvah es du lohs machsht uf di eaht is shund lohs gmacht im Himmel.”

20 No hott eah di yingah favand es si nimmand sawwa sella es eah Christus is.

### *Jesus Foah-Sawkt Sei Doht*

21 Funn selli zeit on hott eah ohkfanga di yingah veisa es eah noch Jerusalem gay muss un feel sacha deich macha funn di eldishti, di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah, un es eah doht gmacht sei muss un viddah uf shtay am dridda dawk.

22 No hott da Petrus een nayva vekk gnumma un hott een gezankt un hott ksawt, “Gott sei bamhatzich zu diah, Hah, dess soll selayva nett blatz nemma mitt diah.”

23 Avvah eah hott sich rumm gedrayt un hott ksawt zumm Petrus, “Grikk dich hinnich mich, Satan! Du fahinnahsht mich, fa dei gedanka sinn nett funn di sacha funn Gott, avvah funn di sacha funn mensha.”

24 No hott Jesus sei yingah ksawt, “Vann ennichah mensh miah nohch kumma vill muss

eah sich ufgevva, sei greitz uf sich nemma un miah nohch kumma.

<sup>25</sup> Fa veah-evvah es sei layva halda vill, zayld's faliahra; un veah-evvah es sei layva uf gebt fa mich, zayld sei layva halda.

<sup>26</sup> Vass dayt's en mensh goot du fa di gans veld an sich zeeya, un no sei sayl faliahra dideich? Adda vass soll en mensh fahandla fa sei sayl?

<sup>27</sup> Fa da Mensha Sohn zayld kumma mitt sei engel in di hallichkeit funn seim faddah, un no betzawld eah alli mensh fa vass eah gedu hott.

<sup>28</sup> Voahlich ich sawk eich, es sinn samm am do shtay vo da doht nett sayna doon biss si da Mensha Sohn sayna kumma in seim Kaynich-Reich.”

## Es 17. Gabiddel.

### *Di Fa'ennahrung*

<sup>1</sup> No sex dawk shpaydah hott Jesus da Petrus, da Jakobus un sei broodah, da Johannes, mitt sich gnumma, un hott si nuff gebrocht uf en hohchah hivvel vekk funn di anra.

<sup>2</sup> Un eah voah fa'ennaht fannich eena un sei ksicht hott ksheind vi di sunn, un sei glaydah sinn veis vadda vi licht.

<sup>3</sup> Un uf aymol voah da Mosi un da Elias datt am shvetza mitt eem.

<sup>4</sup> Un da Petrus hott ksawt zu Jesus, “Hah, es is goot es miah do sinn. Vann du vitt, macha miah drei heislen do, ayns fa dich, ayns fa da Mosi un ayns fa da Elias.”

<sup>5</sup> Eah voah alsnoch am shvetza vo en helli volk ivvah si kumma is, un en shtimm aus di volk hott

ksawt, “Dess is mei leevah Sohn, mitt eem binn ich goot zufridda, heichet een ab.”

<sup>6</sup> Vo di yingah dess keacht henn, sinn si uf iahra ksichtah kfalla un si henn sich oahrich kfeicht.

<sup>7</sup> Avvah Jesus is kumma un hott si ohgraykt un hott ksawt, “Shtaynd uf un feichet eich nett.”

<sup>8</sup> Un vo si iahra awwa uf gmacht henn, henn si nimmand ksenna es vi Jesus.

<sup>9</sup> Un vi si am runnah kumma voahra fumm hivvel hott Jesus eena en gebott gevva un hott ksawt, “Sawwet nimmand vass diah ksenna hend biss da Mensha Sohn ufkshtanna is funn di dohda.”

<sup>10</sup> No henn di yingah een kfrohkt, “Vo heah doon di shrift-geleahrah sawwa es da Elias muss seahsht kumma?”

<sup>11</sup> Eah hott ksawt, “Da Elias dutt kumma un eah macht alli sacha recht.

<sup>12</sup> Avvah ich sawk eich da Elias is shund kumma un si henn een nett gekend, avvah si henn yusht gedu vass-avvah es si henn vella mitt eem. Vi sell zayld da Mensha Sohn aw feel deich macha deich si.”

<sup>13</sup> No henn di yingah fashtanna es eah am shvetza voah zu eena veyyich em Johannes da Dawfah.

### *Da Boo Mitt En Deivel*

<sup>14</sup> Un vo si zrikk zu di leit kumma sinn, is en mann nuff zu eem kumma, hott sich anna gegneet fannich eem un hott ksawt,

<sup>15</sup> “Hah, sei bamhatzich zu meim boo. Eah grikt di gichtahra un muss feel leida, un oft fald eah in's feiyah un in's vassah.

16 Ich habb een zu dei yingah gebrocht un si henn een nett hayla kenna.”

17 Un Jesus hott ksawt, “Oh diah unglawvichi leit funn deahra zeit, vi lang soll ich bei eich sei? Vi lang soll ich geduldich sei mitt eich? Bring da boo zu miah.”

18 Jesus hott da deivel gezankt un eah is aus eem kumma un da boo voah grawt datt ksund gmacht.

19 No sinn di yingah laynich zu Jesus kumma un henn kfrohkt, “Favass henn miah een nett raus dreiva kenna?”

20 Eah hott ksawt zu eena, “Veil eiyah glawva zu glay voah. Fa voahlich, ich sawk eich, vann diah glawva hend es vi en kann moshtaht sohma, kennet diah sawwa zu demm hivvel, ‘Gay datt nivvah an sellah blatz,’ un deah hivvel gayt; un nix zayld ummeeklich sei zu eich.”

21 Avvah dee satt kumd nett raus unni deich bayda un fashta.

22 Un diveil es si in Galilaya geblivva sinn hott Jesus ksawt zu eena, “Da Mensha Sohn vatt glei ivvah-gedrayt in di hend funn mensha,

23 un si zayla een doht macha un noch em dridda dawk shtayt eah uf.” Un si voahra oahrich bedreebt.

### *Da Tempel Tax*

24 Vo si an Kapernaum kumma sinn, sinn dee vo da tempel tax einemma zumm Petrus kumma un henn ksawt, “Dutt eiyah Meishtah nett tax betzawla?”

25 Eah hott ksawt, “Yoh, eah dutt.” Vo da Petrus in's haus ganga is, un eb eah kshvetzt hott

veyyich demm, hott Jesus ksawt, "Vass denksht du, Simon? Funn vemm nemma di kaynicha funn di eaht iahra tax? Funn iahra aykni kinnah adda funn anri?"

<sup>26</sup> Un vo eah ksawt hott, "Funn anri," hott Jesus ksawt zu eem, "Dann sinn di kinnah frei.

<sup>27</sup> Avvah, so es miah nett eiyahlich sinn zu eena, gay an da say un shmeis dei fish-lein naus un nemm da eahsht fish es ruff kumd. No vann du sei maul uf machsht, finsht du en shtikk geld. Nemm sell un gebb's zu di tax-einemmah fa mich un fa dich."

## Es 18. Gabiddel.

### *Da Graysht Im Himmel-Reich*

<sup>1</sup> An selli zeit sinn di yingah zu Jesus kumma un henn ksawt, "Veah is es graysht im Himmel-Reich?"

<sup>2</sup> No hott eah en kind bei groofa un hott's in di mitt funn eena gedu,

<sup>3</sup> un hott ksawt, "Voahlich, ich sawk eich, unni es diah eich drayyet un vaddet vi glenni kinnah, kennet diah nett in's Himmel-Reich nei gay.

<sup>4</sup> Veah-evvah es sich daymeedich macht vi dess kind, sellah is da graysht im Himmel-Reich.

<sup>5</sup> Veah-evvah es so en kind einemd in meim nohma nemd mich ei.

<sup>6</sup> Avvah veah-evvah es ayns funn dee glenni kinnah vo an mich glawbt macht sindicha, es veah bessah fa een vann en meel-shtay an sei hals kanka veah un eah veah fasoffa im say.

<sup>7</sup> Vay zu di veld fa iahra sacha vo leit fasucht un macht si sindicha. Fa es is nohtvendich es



leit fasucht vadda, avvah's zayld vay sei zumm mensh vo dess fasuches dutt.

<sup>8</sup> Un vann dei hand adda dei foos di shuld is es du sindicha dusht, hakk si ab un shmeis si vekk funn diah. Es is bessah es du gegribbeld un lohm in's layva gaysht es vi in's ayvich feiyah kshmissa vasht mitt zway hend adda zway fees.

<sup>9</sup> Un vann dei awk di shuld is es du sindicha dusht, reis es raus un shmeis es vekk funn diah. Es is bessah es du in's layva gaysht mitt aym awk es vi in's hell-feiyah kshmissa vasht mitt zway awwa.”

### *Es Gleichnis Veyyich Em Faloahra Shohf*

<sup>10</sup> “Saynet ditzu es diah nett nunnah gucket uf ayns funn dee glenna. Fa ich sawk eich, im Himmel doon iahra engel immah's ksicht sayna funn meim Faddah vo im Himmel is.

<sup>11</sup> Fa da Mensha Sohn is kumma fa selli saylich macha vo faloahra sinn.

<sup>12</sup> Vass denket diah? Vann en mann en hunnaht shohf hott un ayns funna faliaht sich, dutt eah nett di neina-neintzich uf di hivla lossa un gayt gukka fa sell aynsishta vo sich faloahra hott?

<sup>13</sup> Un vann eah's find, voahlich ich sawk eich, eah froit sich may ivvah sell aynsishta, es eah dutt ivvah di neina-neintzich vo sich nett faloahra henn.

<sup>14</sup> So, is es nett da villa funn meim Faddah im Himmel es ayns funn dee glenni faloahra gay soll.”

### *En Broodah Es Sindicht*

<sup>15</sup> “Vann dei broodah sindicha dutt geyyich dich, gay un sawk eem sei faylah yusht zvishich

diah un eem laynich. Vann eah diah abheicht, hosht du dei broodah gvinna.

<sup>16</sup> Avvah vann eah diah nett abheicht, nemm ayns adda zway anri mitt diah, so es alli vatt shtayt deich zway adda drei zeiya.

<sup>17</sup> Vann eah si nett abheicht, gay un sawk's zu di gmay, un vann eah di gmay nett abheicht, loss een sei zu diah vi di ausahra un vi di tax-einemmah.

<sup>18</sup> Voahlich ich sawk eich, vass-evvah es diah binnet uf di eaht soll gebunna sei im Himmel, un vass-evvah es diah lohs machet uf di eaht soll lohs gmacht sei im Himmel.

<sup>19</sup> Un ich sawk viddah zu eich, vann zway funn eich aynich sind uf di eaht veyyich ennich ebbes es si frohwa, no vatt's gedu fa si bei meim Faddah im Himmel.

<sup>20</sup> Fa vo zway adda drei zammah kumma in meim nohma, datt binn ich bei eena."

### *En Gleichnis Veyyich Nett Fagevva*

<sup>21</sup> No is da Petrus nuff kumma un hott ksawt zu eem, "Hah, vi oft soll mei broodah sindicha geyyich miah un ich een fagevva? So feel es sivva mohl?"

<sup>22</sup> Jesus hott ksawt zu eem, "Ich sawk nett zu diah sivva mohl, avvah sivvatzich mohl sivva.

<sup>23</sup> Fasell kann ma's Himmel-Reich fagleicha zu en kaynich vo sacha uf sedla hott vella mitt sei shaff-leit.

<sup>24</sup> Vo eah ohkfanga hott uf zayla, voah aynah zu eem gebrocht es eem dausends un dausends funn dawlah shuldich voah.

<sup>25</sup> Un veil eah sell nett betzawla hott kenna, hott da kaynich ksawt si sella een fakawfa, mitt

sei fraw un kinnah un alles es eah hott, un no di shuld betzawla.

26 No is deah gnecht nunnah kfalla uf sei gnee un hott ohkalda an eem, 'Hald geduld mitt miah, un ich vill diah alles betzawla.'

27 Un veil eah een gedavvaht hott, hott da kaynich sellah gnecht gay glost un hott sei shulda abkshrivva.

28 Avvah sellah saym gnecht is naus ganga, is uf ayns funn di anra shaff-leit kumma vo eem en hunnaht dawlah shuldich voah. Un eah hott een gegraebt beim hals un hott ksawt, 'Betzawl miah vass du miah shuldich bisht.'

29 No is deah annah gnecht aw nunnah kfalla, hott een gebeddeld un hott ksawt, 'Hald geduld mitt miah un ich betzawl dich alles.'

30 Avvah eah hott een nett abkeicht un is ganga un hott een eishtekka glost biss eah di shuld betzawla dutt.

31 Vo di anra shaff-leit ksenna henn vass blatz gnumma hott, voahra si oahrich fadrossa, un si sinn ganga un henn em kaynich alles ksawt es blatz gnumma hott.

32 No hott da kaynich deah eahsht gnecht bei groofa un hott ksawt zu eem, 'Du gottlohsah gnecht! Ich habb awl dei shulda abkshrivva veil du mich gebeddeld hosht.

33 Hetsht du nett bamhatzich sei sedda zu demm anra vo mitt diah shaft, vi ich bamhatzich voah zu diah?'

34 Un in seim zann hott da kaynich deah mann ivvah-gedrayt zu di jail-haldah biss eah eem awl sei shulda betzawla dutt.

<sup>35</sup> So aw dutt mei himlishah Faddah zu alliebbah funn eich vann diah eiyah broodah sei faylah nett fagevvett fumm hatz.”

## Es 19. Gabiddel.

### *En Lanning Veyyich Divorce*

<sup>1</sup> Nau vo Jesus faddich voah dess sawwa is eah vekk ganga funn Galilaya un is in di nochbahshaft funn Judayya ganga uf di annah seit fumm Jordan Revvah.

<sup>2</sup> Un feel leit sinn eem nohch kumma un eah hott si kayld datt.

<sup>3</sup> Un di Pharisayah sinn nuff kumma un henn een ausbroviaht bei frohwa, “Is es recht fa en mann sei fraw funn sich du fa en nich uahsach?”

<sup>4</sup> Eah hott ksawt, “Hend diah nee nett glaysa es deah vo leit gmacht hott am ohfang, hott si en manskal un en veibsmensch gmacht,

<sup>5</sup> un hott ksawt, ‘Fa dee uahsach soll en mann sei faddah un sei muddah falossa un soll sich zu sei fraw binna, un dee zvay sella ay flaysh sei?’

<sup>6</sup> Sellah vayk sinn si nimmi zvay, avvah ay flaysh. Fasell, vass Gott zammah gebunna hott, loss kenn mann funn-nannah du.”

<sup>7</sup> No henn si ksawt zu eem, “Dann favass hott da Mosi en gebott gevva es da mann soll sei fraw en divorce-shreives gevva un si vekk du funn sich?”

<sup>8</sup> Eah hott ksawt zu eena, “Deich eiyah haddi hatza hott da Mosi eich alawbt en divorce-shreives gevva un eiyah veivah funn eich vekk du, avvah am ohfang voah's nett so.

<sup>9</sup> Un ich sawk zu eich, veah-evvah es sei fraw funn sich vekk dutt unni fa di uahsach funn

huahrahei, un heiyaht en anri, deah is am aybrecha. Un veah-evvah es see heiyaht vo vekk gedu is, is am aybrecha.”

<sup>10</sup> Di yingah henn ksawt zu eem, “Vann sell da vayk is mitt en mann un sei fraw, veah's bessah fa nett keiyaht vadda.”

<sup>11</sup> Avvah eah hott ksawt zu eena, “Nett alli mennah kenna dee sacha einemma avvah yusht dee vo's gevva is ditzu.

<sup>12</sup> Fa es sinn samm mennah es kenn kinnah havva kenna un voahra so geboahra, un's sinn anri vo so gmacht voahra bei mensha. Un's hott alsnoch anri vo sich selvaht so kalda henn fa's sayk fumm Himmel-Reich. Veah dess ohnemma kann, loss een's ohnemma.”

<sup>13</sup> No henn si kinnah zu eem gebrocht so es eah sei hend uf si laykt un bayt. Di yingah henn di leit gezankt,

<sup>14</sup> avvah Jesus hott ksawt, “Losset di kinnah zu miah kumma, un fahinnahret si nett, fa zu sohwichi heah't's Himmel-Reich.”

<sup>15</sup> Un eah hott sei hend uf si glaykt un is no vekk ganga.

### *Da Reich Yung Mann*

<sup>16</sup> Un gukket moll, aynah is ruff kumma zu eem un hott ksawt, “Meishtah, vass goot ding muss ich du fa's ayvich layva havva?”

<sup>17</sup> Un eah hott ksawt zu eem, “Favass frohksht du mich veyyich vass goot is? Yusht aynah is goot, un sell is Gott. Vann du in's layva nei gay vitt, dann hald di gebodda.”

<sup>18</sup> Eah hott ksawt zu eem, “Velli?” Un Jesus hott ksawt, “Du solsht nett doht macha. Du solsht nett

aybrecha, du solst nett shtayla, du solst nett falsch zeiknis gevva.

<sup>19</sup> Du solst dei faddah un dei muddah eahra, un du solst dei nochbah leeva vi dich selvaht."

<sup>20</sup> Da yung mann hott ksawt zu eem, "Awl dee sacha havvich gedu funn yungem uf, vass havvich noch nohtvendich?"

<sup>21</sup> Jesus hott ksawt zu eem, "Vann du folkumma sei vitt, gay un fakawf vass du hosht un gebb's zu di oahma, un du zaylsht reich sei im Himmel. No kumm un folk miah nohch."

<sup>22</sup> Vo da yung mann dess keacht hott is eah bedreebt fatt gloffa, fa eah voah reich mitt feel nadiahliche sacha.

<sup>23</sup> Un Jesus hott ksawt zu sei yingah, "Voahlich, ich sawk eich, es zayld hatt sei fa en reichah mann in's Himmel-Reich kumma.

<sup>24</sup> Ich sawk eich viddah, es is nett so hatt fa en kamayl deich's loch funn en nohdel gay, es es is fa en reichah mann in Gott sei Kaynich-Reich kumma."

<sup>25</sup> Vo di yingah sell keacht henn voahra si oahrich fashtaund, un henn ksawt, "Veah kann dann saylich vadda?"

<sup>26</sup> Avvah Jesus hott si ohgegukt un hott ksawt zu eena, "Mitt mensha is dess nett meeklich, avvah mitt Gott is alles meeklich."

<sup>27</sup> No hott da Petrus andvat gevva un hott ksawt, "Gukk moll, miah henn alles falossa un sinn diah nohch kumma. Vass sella miah havva difoah?"

<sup>28</sup> Jesus hott ksawt zu eena, "Voahlich ich sawk eich, in di nei veld, vann da Mensha Sohn moll uf seim kaynich-shtool funn hallicheit hokt, doond diah vo miah nohch kumma sind aw uf zvelv

shteel hokka un doond di zvelf kshlechtah funn Israel richtha.

<sup>29</sup> Un alli-ebbah es sei heisah, adda breedah, adda shveshtahra, adda faddah, adda muddah, adda kinnah, adda sei feldah falossa hott fa di sayk funn meim nohma, deah grikt en hunnaht mohl so feel, un eah grikt ayvich layva.

<sup>30</sup> Avvah feel vo seahsht sinn zayla's letsht sei, un dee vo's letsht sinn zayla seahsht sei."

## Es 20. Gabiddel.

### *Shaff-Leit Im Vei-Goahra*

<sup>1</sup> "Es Himmel-Reich is vi en bavvah vo meiyets free naus ganga is fa shaff-leit dinga fa sei drauva-goahra.

<sup>2</sup> Un noch demm es eah un di shaff-leit aynich voahra es iahra lohn ay shtikk geld da dawk sei soll, hott eah si in sei drauva-goahra kshikt.

<sup>3</sup> Un no baut nein oowah is eah viddah naus ganga un hott anri ksenna am market-blatz rumm shtay am nix du.

<sup>4</sup> Un eah hott zu eena ksawt, 'Gaynd aw in mei drauva-goahra un vass-evvah es recht is betzawl ich eich.' No sinn si ganga.

<sup>5</sup> No baut middawk un viddah an drei oowah hott eah's saym ding gedu.

<sup>6</sup> Baut an di fimf oowah is eah viddah naus ganga un hott alsnoch anri kfunna am datt shtay. No hott eah si kfrohkt, 'Favass shtaynd diah do da gans dawk un doond nix?'

<sup>7</sup> Si henn ksawt zu eem, 'Veil nimmand uns gedunga hott.' Eah hott ksawt zu eena, 'Gaynd

aw nei in da drauva-goahra, un vass recht is, zaylet diah greeya.'

<sup>8</sup> Un vo ohvets kumma is hott da ayknaht fumm drauva-goahra ksawt zu seim ivvah-saynah, 'Roof di shaff-leit bei un gebb eena iahra lohn. Shteacht mitt di letshta un gay nuff biss di eahshta vo gedunga voahra.'

<sup>9</sup> Un vo selli vo gedunga voahra am fimf oowah kumma sinn, henn si ay shtikk geld grikt.

<sup>10</sup> Endlich vo di eahshta kumma sinn, henn si gedenkt si greeya may, avvah yaydah funn eena hott aw yusht ay shtikk geld grikt.

<sup>11</sup> Un vo si's grikt henn, henn si gegrummeld ivvah da bavvah,

<sup>12</sup> un henn ksawt, 'Dee letshta henn yusht ay shtund kshaft, un du hosht si gleicha gmacht mitt uns vo da gans dawk kshaft un glidda henn deich di hitz fumm dawk.'

<sup>13</sup> Avvah eah hott zu ayns funn eena ksawt, 'Mei freind, ich binn diah am nix letzes du. Voahsht du nett aynich fa ay shtikk geld nemma fa dei lohn?

<sup>14</sup> Nemm vass dei is un gay; ich vill di letshta gevva vass ich diah gebb.

<sup>15</sup> Dauf ich nett du vass ich vill mitt em sach vass mei is? Fagunsht du miah's veil ich goot-maynich binn?'

<sup>16</sup> So, da letsht zayld seahsht sei un da eahsht zayld's letsht sei. (Es sinn feel groofa avvah nett feel getshoost.)"

*Jesus Dutt Viddah Sei Doht Foah-Sawwa*



17 Un vi Jesus am nuff noch Jerusalem gay voah hott eah di zvelf yingah nayva vekk gnumma uf em vayk un hott ksawt zu eena,

18 “Gukket moll, miah sinn am nuff an Jerusalem gay, un da Mensha Sohn vatt ivvahgedrayt zu di hohchen-preeshtah un di shriftgeleahrah un si zayla een zumm doht fadamma.

19 Un si zayla een ivvah-drayya zu di Heida, un si zayla een fashpodda un fagayshla un een no greitzicha. Un da dritt dawk zayld eah viddah uf shtay.”

### *En Maemm Iahra Frohk*

20 No is di maemm fumm Zebedeus sei boova nuff zu eem kumma mitt iahra boova, un hott sich fannich een gegneet un hott een kfrohkt fa ebbes.

21 Un eah hott ksawt zu iahra, “Vass vitt du?” See hott ksawt, “Sawk es mei zvay boova nayvich dich hokka daufa, aynah uf dei rechtsi seit un da annah uf dei lingsi seit in deim Kaynich-Reich.”

22 Avvah Jesus hott ksawt, “Diah visset nett vass diah am frohwa sind difoah. Kennet diah fumm kobli drinka vo ich drinka zayl, un eich dawfa lossa mitt di dawf es ich gedawft sei zayl?” Si henn ksawt zu eem, “Miah kenna.”

23 Eah hott ksawt zu eena, “Diah zaylet funn meim kobli drinka, un gedawft vadda mitt mei dawf, avvah fa an mei rechtsi seit un an mei lingsi seit hokka, sell is nett mei zu gevva, avvah's is fa dee vo da Faddah's grisht hott difoah.”

24 Un vo di anra zeyya yingah dess keht henn voahra si ausfix ivvah di zvay breedah.

<sup>25</sup> Avvah Jesus hott si zammah groofa un hott ksawt, "Diah visset es dee vo ufketzt sinn fa ivvah di ausahra leit sei vo nett Yudda sinn, macha sich ivvah-saynah ivvah si. Un di haychshta unnich eena macha di anra heicha zu eena.

<sup>26</sup> Es soll nett so sei unnich eich. Deah vo grohs sei vill unnich eich muss di anra abvoahra.

<sup>27</sup> Un deah vo seahsht sei vill muss eiyah gnecht sei,

<sup>28</sup> grawt vi da Mensha Sohn nett kumma is fa abgvoaht vadda avvah fa abvoahra, un fa sei layva gevva fa feel leit frei macha."

### *Jesus Hayld Zvay Blindi Mennah*

<sup>29</sup> Un vi si aus Jericho ganga sinn, sinn feel leit eem nohch kumma

<sup>30</sup> un gukket moll, datt am vayk nohch henn zvay blindi mennah kokt. Vo si keaht henn es Jesus am fabei gay voah henn si naus gegrisha, "Davvah uns, oh Hah, du Sohn Dawfits!"

<sup>31</sup> Di leit henn si gezankt un henn eena ksawt fa shtill sei, avvah si henn yusht noch may naus gegrisha, "Hah, davvah uns, du Sohn Dawfits!"

<sup>32</sup> Jesus hott kshtobt un hott si groofa un hott ksawt, "Vass vellet diah havva es ich du fa eich?"

<sup>33</sup> Si henn ksawt zu eem, "Hah, loss unsah awwa uf gmacht vadda."

<sup>34</sup> Jesus hott si gedavvaht un hott sei hand uf iahra awwa glaykt, un grawt henn si sayna kenna un si sinn eem nohch ganga.

## **Es 21. Gabiddel.**

### *Jesus Gayt Nei In Jerusalem*

<sup>1</sup> Vo si nayksht an Jerusalem kumma sinn zu Bethphage am Ayl-Berg hott Jesus zway funn sei yingah naus kshikt,

<sup>2</sup> un hott ksawt zu eena, "Gaynd nei in di shtatt fannich eich un grawt datt finnet diah en donkey ohgebunna es en hutsh bei sich hott. Machet si lohs un bringet si zu miah.

<sup>3</sup> Vann ennich ebbah ebbes sawkt zu eich, sawwet eem, 'Da Hah brauch dee,' un no shikt eah si grawt."

<sup>4</sup> Dess hott blatz gnumma fa folfilla vass ksawt voah bei em brofayt vo eah ksawt hott,

<sup>5</sup> "Sawk di dochtah funn Zion,  
'Gukk moll, dei Kaynich is am zu diah kumma.

Eah is daymeedich un is am reida uf en donkey, sell is, en hutsh aus en donkey.' "

<sup>6</sup> Di yingah sinn ganga un henn gedu vi Jesus ksawt hott zu eena.

<sup>7</sup> Si henn da donkey un da hutsh gebrocht, henn iahra glaydah uf si glaykt, un eah hott sich druff kokt.

<sup>8</sup> Feel leit henn funn iahra glaydah uf da vayk glaykt, un anri henn nesht abkakt funn di baym un henn si uf da vayk kshtroit.

<sup>9</sup> Un di leit vo fannich eem heah ganga sinn un dee vo hinnich eem nohch kumma sinn henn gegrisha,

"Hosanna zumm Sohn fumm Dawfit!  
Glohbt is deah vo kumd im nohma fumm Hah!  
Hosanna im haychshta!"

<sup>10</sup> Un vo eah in Jerusalem nei kumma is, voah di gans shtatt uf kshtatt un henn ksawt, "Veah is dess?"

11 Un di leit henn ksawt, “Dess is Jesus, da brofayt funn Nazareth in Galilaya.”

### *Jesus Am Tempel*

12 Un Jesus is in da tempel funn Gott ganga un hott awl dee vo gekawft un fakawft henn im tempel raus gyawkt. Eah hott di disha umkshmissa funn denna vo vexel gmacht henn un hott aw di shteel umkshmissa funn denna vo dauva fakawft henn.

13 Eah hott ksawt zu eena, “Es is kshrivva, ‘Mei haus soll en bayt-haus kaysa sei, avvah diah hend en blatz raus gmacht fa di rawvah.’ ”

14 Un di blinda un di lohma sinn zu eem kumma im tempel un eah hott si kayld.

15 Avvah vo di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah dee vundahboahri sacha ksenna henn es eah gedu hott, un es di kinnah im tempel am naus greisha voahra, “Hosanna zumm Dawfit sei Sohn,” voahra si bays.

16 Un si henn ksawt zu eem, “Heahsht du vass dee am sawwa sinn?” Un Jesus hott ksawt zu eena, “Yau, hend diah nee nett glaysa, ‘Aus em maul funn kinnah un glenni boblen hosht du loh b kshaft?’ ”

17 Eah hott si no falossa un is aus di shtatt ganga un is nivvah an Bethanien ganga vo eah geblivva is ivvah-nacht.

### *Jesus Un Da Feiya-Bohm*

18 Un da neksht meiya vi eah am zrikk noch di shtatt gay voah, voah eah hungahrich.

19 Un eah hott en feiya-bohm ksenna am vayk nohch un is nei an da bohm ganga. Avvah eah hott nix kfunna datt es vi bleddah. No hott eah

ksawt zumm bohms, "Funn diah soll nee kenn frucht may kumma!" Un da feiya-bohm is grawt datt fadatt.

<sup>20</sup> Vo di yingah dess ksenna henn, henn si sich fashtaund un henn ksawt, "Vi is da feiya-bohm so kshvind uf gedatt?"

<sup>21</sup> Jesus hott eena ksawt, "Voahlich ich sawk eich, vann diah glawva hend un nett unglawvich sind, zaylet diah nett yusht du vass gedu voah zumm feiya-bohm, avvah even vann diah zu demm berg sawwet, 'Hayb dich uf un shmeis dich in da say,' no vatt's so sei.

<sup>22</sup> Un vass-evvah es diah frohwet difoah in eiyah gebayt, dess greeyet diah vann diah glawva hend."

### *Jesus Sei Recht Fa Leit Lanna*

<sup>23</sup> Un vo eah in da tempel nei ganga is, un voah am di leit lanna, sinn di hohchen-preeshtah un di eldishti nuff zu eem kumma un henn ksawt, "Vo griksht du's recht fa dee sacha du, un veah hott diah's recht gevva?"

<sup>24</sup> Jesus hott eena ksawt, "Ich vill eich aw ebbes frohwa, un vann diah miah dess sawwet, no sawk ich eich aw vo ich's recht grikk fa dee sacha du.

<sup>25</sup> Funn vo voah em Johannes sei gedawf difunn? Voah's fumm Himmel adda funn mensha?" No henn si's unnich nannah fashvetzt un henn ksawt, "Vann miah sawwa, 'Fumm Himmel,' no sawkt eah, 'Favass hend diah eem dann nett geglawbt?'

26 Avvah vann miah sawwa, 'Funn mensha,' dann feicha miah uns veyyich di leit, fa si doon awl da Johannes uf hayva es en brofayt."

27 No henn si Jesus ksawt, "Miah vissa nett." Un eah hott eena ksawt, "Dann sawk ich eich aw nett vo ich's recht grikk fa dee sacha du."

### *Es Gleichnis Veyyich Di Zvay Boova*

28 "Vass denket diah veyyich demm? En mann hott zvay boova katt, un eah is zumm eahshta ganga un hott ksawt, 'Mei sohn, gay un shaff im drauva-goahra heit.'

29 Un da boo hott ksawt, 'Ich vill nett.' Avvah shpaydah hott's een kshpeit, un eah is ganga.

30 Un da mann is zumm zvedda boo ganga un hott een aw kaysa gay. Un eah hott ksawt, 'Ich gay, daett,' avvah eah is nett ganga.

31 Vels funn di zvay hott em faddah sei villa gedu?" Si henn ksawt, "Da eahsht." Jesus hott ksawt zu eena, "Voahlich ich sawk eich, di tax-einemmah un di huahra kumma in's Himmel-Reich eb diah.

32 Da Johannes is zu eich kumma fa eich da vayk funn gerechtichkeit veisa, un diah hend eem nett geglawbt. Avvah di tax-einemmah un di huahra henn eem geglawbt, un even vo diah dess ksenna hend, hend diah eich nett bekeacht un eem geglawbt."

### *Em Bavvah Sei Layns-Leit*

33 "Nau heichet noch en gleichnis ab. Es voah en bavvah es en drauva-feld geblanst hott, un hott en fens drumm rumm gmacht. Eah hott en vei-press nei gegrawva, un hott en hohch gebei

gmacht fa ebbah ivvah's feld vatsha. No hott eah's alles naus glaynd zu layns-leit un is in en annah land ganga.

<sup>34</sup> Vo di zeit fa's frucht nayksht kumma is hott eah sei gnechta zu di layns-leit kshikt fa sei frucht greeya.

<sup>35</sup> Un di layns-leit henn sei gnechta gnumma un henn aynah fashlauwa, henn en anra doht gmacht, un henn en anra kshtaynicht.

<sup>36</sup> No hott eah viddah anri funn sei gnechta kshikt, may es es eahsht mohl, un si henn's saym ding gedu zu eena.

<sup>37</sup> No shpaydah hott eah sei ayknah sohn zu eena kshikt un hott ksawt, 'Si zayla geviss may fashtand veisa geyyich mei ayknah sohn.'

<sup>38</sup> Avvah vo di layns-leit da sohn ksenna henn, henn si ksawt zu sich selvaht, 'Dess is da eahvah; kummet, vella gay un een doht macha no greeya miah di eahbshaft.'

<sup>39</sup> Un si henn een gnumma un henn een aus em drauva-goahra kshmissa un henn een doht gmacht.

<sup>40</sup> Nau vann da ayknah fumm drauva-goahra moll kumd, vass zayld eah du zu selli layns-leit?"

<sup>41</sup> Si henn ksawt zu eem, "Eah bringd selli ungettliche mennah zumma veeshtah doht, un laynd da drauva-goahra naus zu anri layns-leit vo eem's frucht gevva vann's moll zeidich vatt."

<sup>42</sup> Jesus hott ksawt zu eena, "Hend diah nee nett glaysa in di Shrift, 'Da shtay vo di shaff-leit zrikk kshmissa henn is da ekk-shtay vadda.

Dess hott blatz gnumma deich da Hah,

un's is vundahboah zu unsah awwa'?

<sup>43</sup> Fasell sawk ich eich, es Gottes-Reich vatt vekk gnumma funn eich un vatt gevva zu leit vo eem sei frucht gevva.

<sup>44</sup> Un deah vo uf deah shtay fald, vatt in shtikkah fabrocha; avvah deah vo deah shtay druff fald, deah vatt ufgmawla."

<sup>45</sup> Vo di hohchen-preeshtah un di Pharisayah dee fagleichnisa keah henn, henn si fameikt es eah am shvetza voah veyyich eena.

<sup>46</sup> Avvah vo si broviaht henn een nemma fa een eishtekka, henn si sich kfeicht veyyich di leit veil si een uf kohva henn es en brofayt.

## Es 22. Gabiddel.

### *En Gleichnis Veyyich En Hochtzych Essa*

<sup>1</sup> No hott Jesus viddah kshvetzt zu eena deich gleichnisa, un hott ksawt,

<sup>2</sup> "Ma kann's Himmel-Reich fagleicha zu en kaynich es en hochtzych gmacht hott fa sei boo,

<sup>3</sup> Un eah hott sei gnechta naus kshikt fa selli sawwa vo an di hochtzych kaysa voahra fa kumma. Avvah si sinn nett kumma.

<sup>4</sup> No hott eah viddah anri shaff-leit naus kshikt un hott eena ksawt, 'Sawwet selli vo kaysa sinn, gukket moll, ich habb mei essa grisht, mei oxa un mei feddi hamlen sinn kshlachta un alles is grisht. Kummet an di hochtzych.'

<sup>5</sup> Avvah si henn nix drumm gevva un sinn iahra ayknah vayk ganga, aynah zu sei bav-vahrei, en anra an sei shtoah,

<sup>6</sup> un di anra henn sei shaff-leit fesht gnumma, henn si fafolkt un henn si doht gmacht.



7 No is da kaynich zannich vadda un hott sei greeks-gnechta kshikt un hott selli maddah umgebrecht un hott iahra shtatt fabrend.

8 No hott eah ksawt zu sei shaff-leit, 'Es is alles grisht fa di hochtzich avvah dee vo kaysa voahra sinn's nett veaht.

9 Gaynd naus uf di vayya un hayset ennich ebbah es diah saynet fa an di hochtzich kumma.'

10 Un selli shaff-leit sinn naus uf di shtrohsa ganga un henn awl di leit zammah geGEDDAHT es si kfunna henn, goodi un shlehti, un's haus vo di hochtzich drinn voah, voah foll mitt leit.

11 Avvah vo da kaynich kumma is fa di leit ivvah-gukka, hott eah en mann ksenna es kenn hochtzich glaydah oh katt hott.

12 Un eah hott ksawt zumm mann, 'Mei freind, vi bisht du do rei kumma unni hochtzich glaydah?' Avvah eah hott nix sawwa kenna.

13 No hott da kaynich ksawt zu di gnechta, 'Binnet sei hend un sei fees un shmeiset een naus in's ausahsht dunkla. Datt doon leit heila un iahra zay zammah beisa.'

14 Feel vadda groofa avvah nett feel vadda raus glaysa."

### *Veyyich Tax Betzawla*

15 No sinn di Pharisayah ganga un henn unnich nannah kshvetzt fa gukka vi si een fanga kenna in vass eah sawkt.

16 Un si henn iahra yingah zu eem kshikt mitt dee vo zumm Herodes kshtokka henn un henn ksawt, "Meishtah, miah vissa es du di voahret sawksht, un da vayk Gottes recht auslayksht, un

du gebsht nix um mensha, fa du haybsht kenn mann haychah es en anrah.

17 Sawk uns, dann, vass du denksht veyyich demm. Is es recht es miah em Kaisah tax betzawla adda nett?"

18 Avvah Jesus hott iahra zvay-ksichtichi gedanka fanumma un hott ksawt, "Favass brovi-ahret diah mich aus, diah heichlah?"

19 Veiset miah's geld fa da tax." Un si henn eem en shtikk geld gebrocht.

20 Jesus hott ksawt, "Vemm sei gleichnis is dess un vemm sei shreives is druff?"

21 Si henn ksawt, "Em Kaisah sein." No hott eah ksawt zu eena, "Gevvet dann di sacha vo em Kaisah sinn zumm Kaisah, un di sacha vo em Gott sinn zu Gott."

22 Vo si dess keht henn, henn si sich fash-taund, un henn een falossa un sinn vekk ganga.

### *Noch Di Uffashtayung Funn Di Dohda*

23 Sellah saym dawk sinn di Sadduzayah zu eem kumma, selli vo sawwa es es gebt kenn uffashtayung funn di dohda,

24 un henn een kfrohkt, "Meishtah, da Mosi hott ksawt, 'Vann en mann shteahbt un hott kenn kinnah, dann soll sei broodah di vitt-fraw heiyahra un kinnah havva fa sei broodah.'

25 Nau es voahra moll sivva breedah unnich uns. Da eahsht hott keiyaht un is kshtauva unni kinnah, un hott sei fraw glost zu seim broodah.

26 So, aw, voah da zvett un da dritt un on nunnah biss da sivvet.

27 Un's letsht is di fraw aw kshtauva.

28 Nau in di uffashtayung funn di dohda, vels funn di sivva breedah hott see fa en fraw? Si henn see awl keiyaht katt.”

29 Avvah Jesus hott eena ksawt, “Diah sind letz veil diah di Shrift nett visset, un aw nett di macht funn Gott.

30 In di uffashtayung funn di dohda doon leit nett heiyahra un vadda nett keiyaht, avvah si sinn vi di engel im Himmel.

31 Un veyyich di uffashtayung funn di dohda, hend diah nett glaysa vass ksawt voah zu eich bei Gott vo eah ksawt hott,

32 ‘Ich binn da Gott fumm Abraham, un da Gott fumm Isaac un da Gott fumm Jakob’? Eah is nett da Gott funn di dohda, avvah funn di levendicha.”

33 Un vo di leit dess keaht henn, voahra si fashtaund ivvah sei vadda.

### *Es Graysht Gebott*

34 Avvah vo di Pharisayah keaht henn es eah di Sadduzayah shtill gmacht hott, sinn si zammah ganga.

35 Un ayns funn eena, en lawyah, hott een ebbes kfrohkt fa een ausbroviahra,

36 “Meishtah, vels is es graysht gebott im Ksetz?”

37 Un Jesus hott ksawt zu eem, “Du solst da Hah dei Gott leeva mitt dei gans hatz, un mitt dei gansi sayl un mitt dei gansi meind.

38 Dess is es eahsht un graysht gebott.

39 Un's zvedda is demm aw gleicha: Du solst dei nochbah leeva vi dich selvaht.

40 Uf dee zway gebodda henkt's gans Ksetz un di Brofayda.”

*Is Christus Em Dawfit Sei Sohn?*

<sup>41</sup> Nau diveil es di Pharisayah bei-nannah voahra hott Jesus si kfrohkt,

<sup>42</sup> “Vass denket diah veyyich Christus? Vemm sei sohn is eah?” Si henn eem ksawt, “Em Dawfit sei sohn.”

<sup>43</sup> No hott eah ksawt zu eena, “Vi is es dann es da Dawfit im Geisht een ‘Hah’ kaysa hott? Fa eah hott ksawt,

<sup>44</sup> ‘Da Hah hott ksawt zu meim Hah, “Hokk dich do uf mei rechtsi seit biss ich dei feind unnich dei fees du.” ’

<sup>45</sup> Vann da Dawfit een dann sei Hah hayst, vi kann eah sei boo sei?”

<sup>46</sup> Un nimmand hott eem ay vatt zrikk sawwa kenna, un funn sellem dawk on hott nimmand gedraut een ennich ebbes may frohwa.

## **Es 23. Gabiddel.**

*Vanninga Veyyich Di Shrift-Geleahrah Un Pharisayah*

<sup>1</sup> No hott Jesus kshvetzt zu di leit un zu sei yingah,

<sup>2</sup> un hott ksawt, “Di shrift-geleahrah un di Pharisayah hokka am Mosi sei blatz.

<sup>3</sup> So gevvet acht un doond vi si eich sawwa, avvah nett vi si doon, veil si breddicha doon, avvah si selvaht doon nett vi si breddicha.

<sup>4</sup> Si macha shveahri bundla un layya si uf leit iahra bikkel, avvah si farayya nett ay fingah fa di bundla selvaht drawwa.

<sup>5</sup> Si doon awl iahra eahvet fa ksenna sei bei di leit. Si macha iahra bayt-boxa als graysah un veahra als lengahri fransla an iahra glaydah.

<sup>6</sup> Un si gleicha am evvahshta blatz hokka am dish an iahra grohsi essa, un im haychshta sitz im Yudda gmay-haus.

<sup>7</sup> Si gleiches es leit nuff gukka zu eena un eena di zeit ohbeeda an di market-bletz un es leit si Rabbi haysa.

<sup>8</sup> Avvah diah sellet nett Rabbi kaysa sei, fa diah hend ay meishtah Christus, un diah sind awl breedah.

<sup>9</sup> Un diah sellet nimmand uf di eaht eiyah faddah haysa fa diah hend ay faddah un eah is im Himmel.

<sup>10</sup> Un losset nimmand eich Meishtah haysa, fa diah hend ay Meishtah, un sell is Christus.

<sup>11</sup> Deah vo's haychsht uf kohva vatt unnich eich soll eiyah gnecht sei.

<sup>12</sup> Deah vo sich selvaht uf haybt, vatt niddah gebrocht, un deah vo sich selvaht glay dinkt vatt uf kohva.

<sup>13</sup> Es zayld vay sei zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah, veil diah's Himmel-Reich zu machet zu leit. Diah gaynd nett selvaht nei, un diah alawvet aw nett anri nei vo nei gay vella.

<sup>14</sup> Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah nemmet vitt-veivah iahra heisah funn eena, avvah machet langi gebaydah fa ksenna sei bei leit. Fasell greeyet diah di graysht fadamnis.

<sup>15</sup> Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah falshi heichlah. Diah gaynd rumm uf em say un uf em land fa yusht ay mensh zumm Yudda glawva bringa, un vann eah dutt, machet diah

een zway moll so feel en kind funn di hell es diah selvaht sind.

<sup>16</sup> Vay zu eich blindi foah-gayyah vo sawwa, 'Vann ebbah shveaht bei em tempel maynd's nix, avvah vann ebbah shveaht bei em gold fumm tempel, deah is gebunna ditzu.'

<sup>17</sup> Diah sind blind un fashtaynd nix. Vels is graysah, es gold adda da tempel vo's gold heilich gmacht hott?

<sup>18</sup> Un diah sawwet, 'Vann ebbah shveaht bei em opfah-awldah is es nix, avvah vann ebbah shveaht bei em opfah vo uf em awldah is, no is eah gebunna dibi.'

<sup>19</sup> Diah blindi mennah! Vels is graysah, es opfah, adda da awldah es deah opfah heilich macht?

<sup>20</sup> So deah vo shveaht bei em awldah, shveaht bei em awldah un alles es druff is.

<sup>21</sup> Un deah vo shveaht bei em tempel, shveaht bei em tempel un bei demm es drinn voond,

<sup>22</sup> un deah vo shveaht bei em Himmel, shveaht bei em Shtool-Gottes un bei eem vo druff hokt.

<sup>23</sup> Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah, diah gevvet's zeyyet funn eiyah greidah sohma, vi mint, dill un kimmel, avvah diah sind unbekimmaht veyyich di may nohtvendicha sacha fumm Ksetz vi's gericht, di bamhartzichkeit un da glawva. Dee sacha seddet diah du avvah di ivvahrichi sacha sedda aw nett gay glost vadda.

<sup>24</sup> Diah blindi foah-gayyah, diah seenet en mikli raus avvah diah shlukket en kamayl!

<sup>25</sup> Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah veshet's ausahra fumm

kobli un em dellah avvah inseit sind diah foll rawvahrei un fressahrei.

<sup>26</sup> Diah blindi Pharisayah! Seahsht butzet's kobli un's dellah inseit, so es es ausahra aw sauvah vatt.

<sup>27</sup> Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah sind vi en gveiseld grawb, vo ausvendich shay gukt avvah innahlich is es foll dohdi gnocha un alli sadda drekk.

<sup>28</sup> So gukka diah ausahlich es vi gerecht mensha avvah innahlich sind diah foll falshheit un ungerechtlichkeit.

<sup>29</sup> Vay zu eich shrift-geleahrah un Pharisayah, diah heichlah. Diah bauwet di grayvah funn di brofayda un layyet shayni sacha uf di grawb-shtay funn dee vo gerecht sinn,

<sup>30</sup> un sawwet, 'Vann miah glyabt hedda an di zeit funn unsah foah-feddah, hedda miah kenn dayl gnumma in di brofayda iahra bloot.'

<sup>31</sup> Sellah vayk sind diah am zeiya geyyich eich selvaht; naymlich, es diah di nohch-kummashaft sind funn dee vo di brofayda doht gmacht henn.

<sup>32</sup> Machet dann di shissel foll mitt di sind funn eiyah foah-eldra.

<sup>33</sup> Diah shlanga, un kinnah funn shlanga! Vi vellet diah eich aus di fadamnis funn di hell halda?

<sup>34</sup> Fasell shikk ich eich brofayda, mennah mitt veisheit un shrift-geleahrah, un diah vaddet dayl funn dee greitzicha un si doht macha, un dayl zaylet diah gayshla in eiyah gmay-heisah un si fafolka funn ay shtatt biss an di annah.

<sup>35</sup> So uf eich kumd awl's gerecht bloot vo raus gleaht vatt uf di eaht, fumm gerechta Abel zumm

bloot fumm Zacharias, em Barachiah sei boo, vo diah doht gmacht hend zvishich em tempel un em awldah.

<sup>36</sup> Voahlich, ich sawk eich, awl dess soll ivvah di leit funn dee zeit kumma.

<sup>37</sup> Jerusalem, Jerusalem, du vo di brofayda doht machsht un shtaynichsht dee vo zu diah kshikt voahra. Vi oft hett ich geahn dei kinnah zammah gegeddaht vi en glukk iahra beeblen unnich iahra flikkel nemd, avvah du hosht nett vella.

<sup>38</sup> Gukk moll, eiyah haus soll falossa sei un leah vadda.

<sup>39</sup> Fa ich sawk eich, diah zaylet mich nimmi sayna biss diah sawwet, 'Glohbt is deah vo kumd im nohma fumm Hah.' "

## Es 24. Gabiddel.

### *End Funn Di Veld Zaycha*

<sup>1</sup> Jesus is no aus em tempel ganga, un voah am vekk gay, vo di yingah nuff zu eem kumma sinn un henn eem di gebeiyah fumm tempel veisa vella.

<sup>2</sup> Avvah eah hott eena ksawt, "Diah saynet awl dee sacha, doond diah nett? Voahlich, ich sawk eich, es zayld alles zammah nunnah kshmissa vadda so es nett ay shtay uf em anra may sei zayld."

<sup>3</sup> Vi eah no uf em Ayl-Berg kokt hott, sinn di yingah laynich zu eem kumma un henn ksawt, "Sawk uns, vann zayla dee sacha sei, un vass zayld da zaycha sei vann du viddah kumsht un's end funn di veld kumd?"



4 Jesus hott eena ksawt, “Gevvet acht es nimmand eich fafiaht.

5 Fa feel kumma in meim nohma un sawwa, ‘Ich binn Christus’ un si doon feel fafiahra.

6 Un diah zaylet heahra funn greek un kshvetzah funn greek. Saynet es diah nett gedruvveld sind, fa dess muss blatz nemma, avvah's end is noch nett do.

7 Fa ay land zayld greek macha mitt em anra un ay kaynich-reich mitt em anra kaynich-reich, un's zayld hungahs-noht gevva un di veld zayld shidla do un datt an feel bletz.

8 Awl dess is yusht da ohfang funn feel druvla.

9 No drayya si eich ivvah zu grohsi dreebsawl un macha eich doht, un fa mei nohma zayla diah kast vadda bei alli lendah.

10 Un no doon feel vekk falla un farohda nannah un si zayla nannah hassa.

11 Un feel falshi brofayda kumma uf, un zayla feel leit fafiahra.

12 Un veil ungerechtichkeit ivvah-hand nemd, dutt feel leit iahra leevi abkeela.

13 Avvah alli-ebbah es aushald biss an's end vatt saylich.

14 Un dess Effangaylium fumm Reich vatt gebreddicht zu di gans veld fa en zeiknis zu alli lendah, un no kumd's end.

15 (Loss da laysah fashtay.) Vann diah dess veesht ding vo alles fadaubt saynet shtay im heilicha-blatz—dess is vass da brofayt Daniel kshvetzt hott diveyya—

16 no losset selli vo in Judayya sinn nuff in di hivla un berga shpringa.

17 Veah uf em haus-dach is soll nett nunnah gay fa raus hohla vass im haus is.

18 Un deah vo im feld is soll nett zrikk drayya fa sei vammes hohla.

19 Es zayld avvah vay sei fa dee vo ungeboahrani kinnah drawwa, un fa dee vo kinnah an di brusht henn an selli zeit.

20 Un baydet es diah nett falossa misset im vindah adda uf em Sabbat-Dawk.

21 Fa no zayld en grohsi dreebsawl sei vi's noch nett voah siddah em ohfang funn di veld biss nau, un's zayld aw nee nimmi so sei.

22 Un vann selli dawwa nett katzah gmacht veahra, dayda kenn mensha datt deich kumma. Avvah fa di sayk funn dee vo raus groofa sinn zayla selli dawwa katzah gmacht vadda.

23 Un vann ennich ebbah sawkt zu eich, 'Gukket moll, do is Christus!' adda 'Datt is eah!' glawvet's nett.

24 Fa falshi Chrishta un falshi brofayda vadda uf kumma, un si zayla vundahboahri sacha du un vundahboahri zaycha veisa. Vann's meeklich veah dayda si even dee fafiahra vo raus groofa sinn.

25 Gukket, ich habb eich dee sacha fanna naus ksawt.

26 So, vann si sawwa zu eich, 'Gukket, eah is in di vildahnis,' dann gaynd nett naus. Vann si sawwa, 'Gukket, eah is in di hinnahsht kammah,' glawvet's nett.

27 Fa vi's gviddah kumd funn di east un sheind naus in di west, so vatt's sei vann da Mensha Sohn moll kumd.

28 Vo-evvah es es doht flaysh is, datt fasamla di awdlah sich.

29 Un grawt noch di grohs dreebsawl funn selli zeit,

‘Vatt di sunn dunkel gmacht  
un da moon gebt sei helling nett.

Di shtanna falla fumm Himmel  
un di grefticha fumm Himmel vadda kshid-  
deld.’

30 No veist em Mensha Sohn sei zaycha sich im Himmel, un no doon awl di kshlechtah uf di eaht heila, un si zayla da Mensha Sohn sayna am kumma in di volka fumm Himmel mitt grohsi graft un hallichkeit.

31 No shikt eah sei engel naus mitt en laudah blohs fumm hann fa dee vo raus groofa sinn zammah samla funn di fiah vinda, un funn ay end fumm Himmel biss an's anra.

32 Nau lannet en gleichnis fumm feiya-bohm: vann di saft moll in di nesht gayt un di bleddah raus kumma, no vissa diah es da summah nayksht is.

33 So aw, vann diah moll dee sacha saynet blatz nemma, no visset diah es es nayksht is, grawt an di deah.

34 Voahlich, ich sawk eich, di leit in dee zeit zayla nett shtauva biss awl dee sacha blatz nemma.

35 Da Himmel un di eaht vadda fagay avvah mei vadda zayla nett fagay.”

### *Nimmand Vayst Da Dawk Adda Di Shtund*

36 “Avvah funn sellem dawk un funn selli shtund vayst nimmand. Even di engel im

Himmel vissa's nett, un aw nett da Sohn, avvah yusht da Faddah.

<sup>37</sup> Vi's voah an di zeit fumm Noah, so zayld's sei vann da Mensha Sohn moll kumd.

<sup>38</sup> Fa vi's voah in di dawwa eb di sindflood, si henn gessa un gedrunka, henn keiyaht un sinn keiyaht vadda biss an da dawk vo da Noah in di oahrich ganga is.

<sup>39</sup> Un si henn nix gvist difunn biss di sindflood kumma is un hott si awl vekk gnumma. So zayld's sei vann da Mensha Sohn moll kumd.

<sup>40</sup> No zayla zway mennah imma feld sei; aynah vatt gnumma un da annah bleibt zrikk.

<sup>41</sup> Zway veibsleit zayla am mawla sei an di meel; ayni vatt gnumma un di annah bleibt zrikk.

<sup>42</sup> So machet es diah am vatsha sind, fa diah visset nett vellah dawk es eiyah Hah kumd.

<sup>43</sup> Avvah diah visset dess, vann da mann fumm haus gvist hett vass zeit funn di nacht es da deeb am kumma veah, hett eah gvatsht un hett een nett glost in sei haus nei brecha.

<sup>44</sup> Fasell missa diah grisht sei, fa da Mensha Sohn kumd an en shtund es diah nett visset.

<sup>45</sup> Veah, dann, is da shtandhaftich gnecht mitt veisheit es da meishtah drauwa dayt fa acht gevva ivvah sei haus, un fa di anra gnechta iahra ess-sach gevva an di recht zeit?

<sup>46</sup> Ksaykend is sellah gnecht es am so du is vann da mann fumm haus kumd.

<sup>47</sup> Voahlich, ich sawk eich, eah setzt sellah gnecht ivvah awl sei sacha.

<sup>48</sup> Avvah vann en ungerechtaht gnecht zu sich selvaht sawkt, 'Mei meishtah is shpoht,'

49 un eah fangd oh di anri gnechta fashlauwa, un est un drinkt mitt dee vo ksoffa sinn,

50 no kumd da meishtah funn sellem gnecht uf en dawk vann eah nett grisht is, un an en shtund es eah nett vayst,

51 un eah shtrohft sellah gnecht hatt un dutt een naus mitt di heichlah. Datt doon leit heila un iahra zay zammah beisa.”

## Es 25. Gabiddel.

### *Es Gleichnis Veyyich Di Zeyya Hochtzych-Mayt*

1 “No vatt's Himmel-Reich faglichha zu zeyya leddichi mayt vo iahra lichtah gnumma henn un sinn ganga da hochtzeidah ohdreffa.

2 Fimf funn eena voahra unbekimmaht, un fimf funn eena voahra foah-sichtich.

3 Fa di unbekimmahda henn iahra lichtah gnumma unni ennich ayl.

4 Avvah di foah-sichticha henn bodla mitt ayl mitt iahra lichtah gnumma.

5 Un veil da hochtzeidah lang nett kumma is, sinn si awl eikshlohfa.

6 Avvah am halb-nacht hott ebbah gegrisha, ‘Gukket moll, da hochtzeidah is do! Gaynd naus fa een ohdreffa.’

7 No sinn awl di mayt uf kshtanna un henn iahra lichtah getrimd.

8 Un di unbekimmahda henn ksawt zu di foah-sichticha, ‘Gevvet uns samm funn eiyahm ayl, fa unsah lichtah sinn am ausgay.’

9 Avvah di foah-sichticha henn ksawt, ‘Nay, es mecht nett genunk sei fa uns un eich. Gaynd

zu selli es ayl fakawfa un kawfet samm fa eich selvaht.'

<sup>10</sup> Un diveil es si ganga sinn fa samm kawfa is da hochtzeidah kumma. Un selli vo grisht voahra sinn mitt eem nei ganga in di hochtzich. Un di deah voah zu gmacht.

<sup>11</sup> Shpaydah sinn di anra mayt aw kumma un henn ksawt, 'Mach uf fa uns.'

<sup>12</sup> Avvah eah hott ksawt, 'Voahlich, ich sawk eich, ich kenn eich nett.'

<sup>13</sup> Fasell sellet diah vatsha, fa diah visset nett da dawk adda di shtund es da Mensha Sohn kumd."

### *Es Gleichnis Veyyich Di Drei Gnechta*

<sup>14</sup> "Es zayld sei es vi en mann vo veit fatt gayt, un eah rooft sei gnechta zammah un drayt sei sacha ivvah zu eena.

<sup>15</sup> Zu aym hott eah fimf dausend dawlah gevva, zu en anra hott eah zvay dausend gevva un zu en anrah hott eah ay dausend gevva. Yaydah ebbah hott so feel grikt es eah acht gevva hott kenna druff. No is da mann fatt ganga.

<sup>16</sup> Deah vo fimf dausend dawlah grikt hott is grawt ganga un hott ohkfanga kawfa un fakawfa. Un glei hott eah fimf dausend dawlah may gmacht.

<sup>17</sup> So aw, is sellah vo zvay dausend dawlah katt hott ganga un hott zvay dausend may gmacht.

<sup>18</sup> Avvah sellah vo ay dausend dawlah grikt katt hott is ganga un hott seim meishtah sei geld fagrawva im bodda.

19 Nau en langi zeit shpaydah is da meishtah funn selli gnechta bei kumma un hott uf ksed-deld mitt eena.

20 Un deah vo fimf dausend dawlah grikt hott is kumma un hott ksawt, 'Meishtah, du hosht miah fimf dausend dawlah gevva. Do, ich habb fimf dausend may gmacht.'

21 Sei meishtah hott ksawt zu eem, 'Du hosht goot gedu, du shtandhaftichah gnecht. Du voahsht shtandhaftich mitt bissel, ich setz dich ivvah feel. Kumm rei un sei fraylich mitt miah.'

22 Un deah vo zway dausend dawlah grikt katt hott is no kumma un hott ksawt, 'Meishtah, du hosht miah zway dausend dawlah gevva, do, ich habb zway dausend may gmacht.'

23 Sei meishtah hott ksawt zu eem, 'Du hosht goot gedu, du shtandhaftichah gnecht. Du voahsht shtandhaftich mitt bissel, ich setz dich ivvah feel. Kumm rei un sei fraylich mitt miah.'

24 No is sellah vo ay dausend dawlah grikt hott aw kumma un hott ksawt, 'Meishtah, ich habb gvist es du en haddah mann bisht, du geddahsht eahn vo du nett ksayt hosht, un du sammelsht vo du nett sohma kshtroit hosht.

25 Ich habb mich kfeicht un binn ganga un habb dei geld fashtekkeld im grund. Do is vass dei is.'

26 Sei meishtah hott ksawt zu eem, 'Du un-gerechtah un faulah gnecht! Du hosht gvist es ich eahnda du vo ich nett ksayt habb, un es ich sammel vo ich nett kshtroit habb?'

27 Dann hetsht du sedda gay un mei geld in di bank du, so es vann ich zrikk kumm hett ich mei geld grikt mitt indressa.

28 So nemmet di dausend dawlah funn eem un gevvet's zu demm vo zeyya dausend hott.

29 Deah vo hott, zu eem vatt may gevva, un eah soll feel havva. Avvah deah vo nett hott, funn eem vatt's gnumma, even vass bissel es eah hott.

30 Un shmeiset sellah unkshikt gnecht naus in di finshtahnis. Datt doon leit heila un iahra zay zammah beisa.' "

### *Es Gericht Am Veld-End*

31 "Vann da Mensha Sohn kumd in sei hallichkeit, un awl sei heilichi engel kumma mitt eem, no hokt eah uf sei hallichah kaynich-shtool.

32 Fannich eem vadda alli kshlechtah in alli lendah fasammeld, un eah fadayld si ayns fumm anra, vi en shohf-heedah di shohf fadayld funn di gays.

33 Un eah dutt di shohf uf sei rechtsi seit un di gays uf sei lingsi seit.

34 No sawkt da Kaynich zu selli uf sei rechtsi seit, 'Kummet, diah ksaykendi funn meim Fad-dah, diah sellet's reich eahva vass grisht voah fa eich siddah em ohfang funn di veld.

35 Fa ich voah hungahrich un diah hend miah ebbes gevva zu essa. Ich voah dashtich, un diah hend miah ebbes gevva zu drinka. Ich voah fremd zu eich, un diah hend mich kfrohkt fa nei kumma.

36 Ich voah nakkich un diah hend miah glaydah gevva. Ich voah grank un diah sind kumma mich psucha. Ich voah in di jail un diah sind zu miah kumma.'

37 No sawwa di gerechta zu eem, 'Hah, vann voahst du hungahrich un miah henn dich



kfeedaht, adda dashtich un miah henn diah ebbes gevva zu drinka?

<sup>38</sup> Un vann henn miah dich nei gnumma es en fremdah, un dich nakkich kfunna un diah glaydah gevva?

<sup>39</sup> Un vann henn miah dich grank ksenna adda in di jail un henn dich gepsucht?’

<sup>40</sup> Un da Kaynich zayld sawwa zu eena, ‘Voahlich, ich sawk eich, vass diah gedu hend zu ayns funn di vennichshta funn mei breedah, so hend diah's gedu zu miah.’

<sup>41</sup> No zayld eah sawwa zu selli uf sei lingsi seit, ‘Gaynd funn miah vekk, diah fafluchtli leit; gaynd in's ayvich feiyah es grisht is fa da Deivel un sei engel.

<sup>42</sup> Ich voah hungahrich un diah hend miah nix gevva zu essa. Ich voah dashtich un diah hend miah nix gevva fa drinka.

<sup>43</sup> Ich voah fremd zu eich un diah hend mich nett kfrohkt fa nei kumma. Ich voah nakkich un diah hend miah kenn glaydah gevva. Ich voah grank un in di jail un diah hend mich nett gepsucht.’

<sup>44</sup> No zayla si aw sawwa, ‘Hah, vann henn miah dich ksenna hungahrich, un dashtich, en fremdah, adda nakkich, adda grank, adda in di jail, un henn nett acht gevva uf dich?’

<sup>45</sup> No zayld eah sawwa zu eena, ‘Voahlich, ich sawk eich, vass diah nett gedu hend zu di vennichshta funn dee, so hend diah's aw nett gedu zu miah.’

<sup>46</sup> Un si gayn hee vo si ayvichlich kshtrohft vadda, avvah di gerechta gayn in's ayvich layva.”

## Es 26. Gabiddel.

### *Si Macha Aus Fa Jesus Doht Macha*

<sup>1</sup> Vo Jesus faddich voah awl dess sawwa, hott eah ksawt zu sei yingah,

<sup>2</sup> “Diah visset es in zway dawk di zeit do is fa Ohshtah, un da Mensha Sohn vatt no ivvah-gevva fa gegreitzicht vadda.”

<sup>3</sup> No sinn di hohchen-preeshtah, di shrift-geleahrah, un di eldishti funn di leit zammah kumma im haychshta hohchen-preeshtah sei haus. Da haychsht hohchen-preeshtah hott Kaiphas kaysa.

<sup>4</sup> Un si henn unnich nannah ausgmacht vi si Jesus hinna rumm eishtekka zayla un een doht macha.

<sup>5</sup> Avvah si henn ksawt, “Nett diveil es es Ohshtah-Fesht am gay is, adda's mecht en ufruah gevva unnich di leit.”

### *Jesus Is Ksalbt An Bethanien*

<sup>6</sup> Nau vo Jesus in Bethanien voah im haus funn Simon, deah vo aussatz katt hott,

<sup>7</sup> is en veibsmensh zu eem kumma mitt en boddel funn oahrich deiyah greidah-ayl, un see hott's uf sei kobb gleaht vi eah am dish kokt hott.

<sup>8</sup> Avvah vo di yingah dess ksenna henn voahra si ausfix, un henn ksawt, “Favass sett dess yusht vekk gleaht sei?”

<sup>9</sup> Ma hett dess greidah-ayl fakawfa kenda fa feel geld un's zu di oahma gevva.”

<sup>10</sup> Avvah Jesus hott dess gvist un hott ksawt zu eena, “Favass vellet diah druvvel macha fa dess veibsmensh? See hott en goot ding gedu zu miah.

11 Diah hend di oahma immah bei eich, avvah diah hend mich nett immah bei eich.

12 See hott dess greidah-ayl uf mei leib gleaht fa mich rishta fa fagrawva vadda.

13 Voahlich ich sawk eich, vo-evvah es es Effangaylium gebreddicht vatt in di gans veld, dann vatt's ksawt vass see gedu hott so es leit an see denka doon."

### *Jesus Zayld Farohda Sei Beim Judas*

14 No is ayns funn di zvelfa, es Judas Ischariot kaysa hott, zu di hohchen-preeshtah ganga,

15 un hott ksawt, "Vass gevva diah miah vann ich een faroht zu eich?" Un si henn eem dreisich shtikkah silvah gevva.

16 Un funn selli zeit on hott eah gegukt fa di gleyyaheit fa een farohda.

### *Es Passa-Fesht Mitt Di Yingah*

17 Nau uf em eahshta dawk fumm unksavvahda broht-fesht, sinn di yingah zu Jesus kumma un henn ksawt, "Vo vitt du havva es miah rishta es du's Ohshata-Lamm essa kansht?"

18 Eah hott ksawt, "Gaynd nei in di shtatt zu aym un sawwet zu eem, 'Da Meishta sawkt: Mei zeit is shiah do. Ich zayl's Ohshata-Fesht halda an deim haus mitt meina yingah.' "

19 Un di yingah henn gedu vi Jesus eena ksawt hott un si henn grisht fa's Ohshata-Lamm essa.

20 Un vo da ohvet kumma is, hott eah sich an da dish kokt mitt sei zvelv yingah.

21 Un vi si am essa voahra, hott eah ksawt, "Voahlich ich sawk eich, ayns funn eich zayld mich farohda."

<sup>22</sup> Un si voahra oahrich bedreebt un ayns noch em anra hott ohkfanga een frohwa, "Is es mich, Hah?"

<sup>23</sup> Eah hott ksawt, "Deah vo sei hand in di shissel nei dunkt mitt miah zayld mich farohda.

<sup>24</sup> Da Mensha Sohn gayt vi's kshrivva is veyyich eem, avvah vay zu sellem mann vo da Mensha Sohn farohda dutt! Es veah bessah gvest vann sellah mann nee nett gebohra gvest veah."

<sup>25</sup> Da Judas vo een farohda hott, hott ksawt, "Is es mich, Meishtah?" Eah hott ksawt zu eem, "Yau, du sawksht so."

<sup>26</sup> Nau vi si am essa voahra, hott Jesus broht gnumma un hott's ksaykend, hott's gebrocha un hott's zu di yingah gevva un hott ksawt, "Nemmet un esset, dess is mei leib."

<sup>27</sup> Un eah hott's kobli gnumma, un vo eah gedankt katt hott, hott eah eena's gevva un hott ksawt, "Drinket difunn, awl funn eich.

<sup>28</sup> Fa dess is mei bloot fumm Neiya Teshtament vo ausgleaht vatt fa feel leit, so es iahra sinda fagevva sei kenna.

<sup>29</sup> Ich sawk eich, ich zayl nix may drinka es gmacht is funn drauva biss da dawk vann ich's imma neiyah vayk drink mitt eich in meim Faddah sei Kaynich-Reich."

<sup>30</sup> Un vo si en leet ksunga katt henn, sinn si naus an da Ayl-Berg ganga.

*Es Da Petrus Jesus Falaykla Zayld Is Foah-Ksawt*

<sup>31</sup> No hott Jesus ksawt zu eena, "Diah zaylet dee nacht awl vekk falla deich mich, fa's is kshrivva, 'Ich shlakk da shohf-heedah,

un di drubb shohf vadda ausnannah  
kshtroit.'

32 Avvah vann ich moll viddah ufkshtanna  
binn, gayn ich fannich eich heah in Galilaya."

33 Da Petrus hott ksawt zu eem, "Even vann si  
awl vekk falla deich dich, ich du nee nett vekk  
falla."

34 Jesus hott ksawt zu eem, "Voahlich, ich sawk  
diah, dee do nacht, eb da hohna grayt, dusht du  
mich drei mohl falaykla."

35 Da Petrus hott ksawt zu eem, "Even vann  
ich shtauva muss mitt diah, doon ich dich nett  
falaykla." Un so henn awl di yingah ksawt.

### *Jesus Bayt In Gethsemane*

36 No is Jesus mitt eena an en blatz ganga es  
Gethsemane kaysa hott, un eah hott ksawt zu  
di yingah, "Hokket do anna, diveil es ich datt  
nivvah gay un bayt."

37 Un eah hott da Petrus un di zway boova  
fumm Zebedeus mitt sich gnumma, un eah hott  
ohkfanga bedreebt un gedruvveld vadda.

38 No hott eah ksawt zu eena, "Mei sayl is  
shveah mitt dreebsawl biss ball an da doht.  
Bleivet do un vatshet mitt miah."

39 Un eah is bissel veidah on ganga un is uf  
sei ksicht kfalla un hott gebayda, "Mei Faddah,  
vann's meeklich is loss dess kobli funn miah gay,  
avvah doch, nett vi ich vill, avvah vi du vitt."

40 No is eah zrikk zu di yingah kumma un hott  
si kfunna am shlohfa, un eah hott ksawt zumm  
Petrus, "So, hosht du nett even ay shtund vatsha  
kenna mitt miah?"

41 Vatshet un baydet so es diah nett in di fasuchung fallet. Da geisht is villing avvah's flaysh is shvach.”

42 No is eah viddah's zvelt mohl vekk ganga un hott gebayda, “Mei Faddah, vann dess nett vekk gay kann unni es ich's drink, dann loss dei villa gedu sei.”

43 No is eah viddah zrikk kumma un hott si kfunna am shlohfa, fa iahra awwa voahra shveah mitt shlohf.

44 No hott eah si datt glost un is viddah's dritt mohl vekk ganga un hott selli naymlicha vadda gebayda.

45 No is eah zrikk zu di yingah kumma un hott ksawt zu eena, “Vellet diah yusht shlohfa un roowa? Heichet moll, di shtund is do, un da Mensha Sohn is in di hend funn sindah farohda vadda.

46 Shtaynd uf un vella gay, da vann vo mich faroht is do.”

### *Jesus Vatt Vekk Gnumma*

47 Diveil es eah noch am shvetza voah is da Judas, ayns funn di zvelfa, kumma, un mitt eem voah en grohsi drubb leit mitt shvadda un shtekka. Si voahra kshikt gvest bei di hohchenpreeshtah un di eldishti funn di leit.

48 Nau deah vo am een farohda voah hott eena en zaycha gevva katt un hott ksawt, “Da mann es ich en kuss gebb is da vann, nemmet een.”

49 Un eah is grawt ruff kumma zu Jesus un hott ksawt, “Vi gayt's, Meishtah!” Un eah hott een gekist.

50 Jesus hott ksawt zu eem, “Freind, favass bisht du do?” No sinn si ruff kumma un henn iahra hend uf Jesus glaykt un henn een fesht gnumma.

51 No hott ayns funn selli vo bei Jesus voah sei hand naus kshtrekt, hott sei shvatt raus gezowwa, un hakt noch em gnecht fumm hohchen-preeshtah un hott sei oah abkakt.

52 No hott Jesus ksawt zu eem, “Du dei shvatt zrikk in sei blatz. Awl dee vo sich uf's shvatt falossa, kumma mitt em shvatt um.

53 Denksht du ich kann nett mei Faddah frohwa, un eah shikt miah grawt may es zvef dausend engel?

54 Avvah vi dayt no di Shrift folfile vadda es es so sei muss?”

55 An selli zeit hott Jesus ksawt zu di drubb leit, “Sind diah raus kumma es vi geeyich en rawvah fa mich nemma mitt shvadda un shtekka? Dawk noch dawk voahrich im tempel kokt am di leit lanna un diah hend mich nett fesht gnumma.

56 Avvah awl dess hott blatz gnumma so es di Shrift funn di brofayda folfile sei kann.” No henn awl di yingah een falossa un sinn difunn kshprunga.

### *Jesus Fannich Em Hohchen-Preeshtah*

57 No henn selli vo Jesus fesht gnumma katt henn een zumm Kaiphas, da hohchen-preeshtah, gnumma—datt vo di shrift-geleahrah un di eldishti zammah kumma gvest voahra.

58 Avvah da Petrus is adlich shtikk hinnich eem nohch kumma, biss an em hohchen-preeshtah

sei hohf. Datt is eah no nei ganga un hott sich zu di gnechta kokt fa sayna vass es gebt.

<sup>59</sup> Nau di hohchen-preeshtah un di eldishti un di gans Council henn gegukt fa falshi zeiknis geyyich Jesus, so es si een doht macha kenna.

<sup>60</sup> Feel falshi zeiyah sinn raus kumma avvah si henn kenn falsh zeiknis kfunna geyyich Jesus. Endlich sinn zway ufshtanna,

<sup>61</sup> un henn ksawt, “Deah mann hott ksawt, ‘Ich kann da tempel funn Gott zammah reisa un en viddah ufbauwa in drei dawk.’ ”

<sup>62</sup> Un da hohchen-preeshtah is uf kshtanna un hott ksawt, “Hosht du nix zu sawwa veyyich sellem? Vass is dess es di mennah zeiya geyyich dich?”

<sup>63</sup> Avvah Jesus voah yusht shtill. Un da hohchen-preeshtah hott ksawt zu eem, “Bei em levendicha Gott musht du shveahra un andvat gevva. Sawk uns eb du Christus, da Sohn Gottes bisht.”

<sup>64</sup> Jesus hott ksawt zu eem, “Yau, du hosht so ksawt. Avvah ich sawk diah, noch demm zaylet diah da Mensha Sohn sayna an di rechts hand fumm Awlmechticha hokka, un diah zaylet een sayna kumma in di volka fumm Himmel.”

<sup>65</sup> No hott da hohchen-preeshtah sei glaydah farissa un hott ksawt, “Eah hott gleshtaht. Favass braucha miah noch may leit fa zeiknis gevva? Diah hend nau sei geleshtah keaht.

<sup>66</sup> Vass denket diah?” Si henn ksawt, “Eah is shuldich fa doht gmacht sei.”



67 No henn si eem in's ksicht kshpautzt un henn een kshlauwa mitt di feisht. Dayl henn een kshlauwa mitt di blutt hand,

68 un henn ksawt, "Broffetzei zu uns, du Christus! Veah hott dich kshlauwa?"

### *Da Petrus Falaykeld Jesus*

69 Nau da Petrus voah draus kokt im hohf. Un en maydel is ruff kumma zu eem un hott ksawt, "Du voahsht aw bei Jesus funn Galilaya."

70 Avvah eah hott's falaykeld fannich eena awl un hott ksawt, "Ich vays nett vass du sawksht."

71 Un vo eah naus an's doah ganga is hott en annah maydel een ksenna un see hott ksawt zu selli vo datt kshtanna henn, "Deah mann voah bei Jesus funn Nazareth."

72 Un eah hott's viddah falaykeld un hott kshvoahra un ksawt, "Ich kenn sellah mann nett."

73 Shpaydah sinn dee vo datt kshtanna henn ruff zumm Petrus kumma un henn ksawt, "Du bisht geviss aw ayns funn eena. Dei kshvetz dutt dich farohda."

74 No hott eah ohkfanga flucha un shveahra un hott ksawt, "Ich kenn da mann nett." Un grawt hott da hohna gegrayt.

75 Un da Petrus hott no droh gedenkt es Jesus ksawt katt hott, "Eb da hohna grayt, falaykelsht du mich drei moll." Un eah is naus ganga un hott biddahlich keild.

## **Es 27. Gabiddel.**

### *Jesus Fannich Em Pilawtus*

<sup>1</sup> Vo meiyets kumma is, henn awl di hohchen-preeshtah un di eldishti sich fasammeld un henn dess fashvetzt. Si henn grohda geyyich Jesus fa een doht macha.

<sup>2</sup> Un si henn een gebunna, henn en vekk kfiacht un en ivvah-gedrayt zumm Pontius Pilawtus, da govvenah.

<sup>3</sup> Vo da Judas, deah vo een farohda hott, ksenna hott es Jesus fadamd voah fa doht gmacht vadda, hott's een kshpeit, un eah hott di dreisich shtikkah geld zrikk gebrocht zu di hohchen-preeshtah un di eldishti,

<sup>4</sup> un hott ksawt, "Ich habb ksindicht veil ich unshuldich bloot farohda habb." Si henn ksawt, "Vass is sell zu uns? Gay un gebb selvaht acht uf sell."

<sup>5</sup> Un eah hott di shtikkah geld uf da bodda kshmissa im tempel un is naus ganga. No is eah ganga un hott sich kanka.

<sup>6</sup> No henn di hohchen-preeshtah's geld gnumma un henn ksawt, "Miah daufa dess geld nett in di tempel-box du veil's bloot geld is."

<sup>7</sup> No henn si's ivvah-kshvetzt, un henn en feld gekawft mitt em geld fa fremdi leit fagrawva.

<sup>8</sup> Fasell hayst sell feld heit noch, es Bloot-Feld.

<sup>9</sup> No voahra em brofayt Jeremia sei vadda voah kumma vo eah ksawt hott, "Un si henn di dreisich shtikkah silvah gnumma, sell voah da price vass di kinnah funn Israel uf een gedu henn,

<sup>10</sup> un henn en begraybnis feld gekawft funn aym es eahdichi heffa macht, vi da Hah mich gebodda hott fa du."

11 Nau hott Jesus fannich em govvenah ksh-tanna, un da govvenah hott een kfrohkt, "Bisht du da Kaynich funn di Yudda?" Jesus hott ksawt zu eem, "Yau, du hosht so ksawt."

12 Avvah vo eah pshuldicht voah bei di hohchen-preeshtah un di eldishti hott eah eena nett gandvat.

13 No hott da Pilawtus ksawt zu eem, "Heahsht du nett vi feel sacha es si zeiya geyyich dich?"

14 Avvah eah hott eem goah nett andvat gevva, un sell hott da govvenah oahrich vunnahra gmacht.

15 Nau am Ohshtah-Fesht hott da govvenah gvaynlich als aynah es eikshtekt voah frei gevva zu di leit, ennich ebbah es si henn vella.

16 Un an selli zeit henn si aynah datt kohva es greislich veesht voah bei em nohma, Barabbas.

17 Nau vo si fasammeld voahra hott da Pilawtus ksawt zu eena, "Veah vellet diah havva es ich frei gebb zu eich, da Barabbas adda Jesus, deah vo Christus hayst?"

18 Fa eah hott gvist es si Jesus ivvah-gedrayt henn zu eem fa auseeva.

19 Un aw, diveil es eah uf em richtah-shtool kokt hott, hott sei fraw eem vatt kshikt un hott ksawt, "Du solst nix zu du havva mitt sellem gerechta mann, fa ich habb oahrich glidda ivvah een heit imma drohm."

20 Nau di hohchen-preeshtah un di eldishti henn di leit fashvetzt es si frohwa sella fa da Barabbas gay lossa un Jesus doht macha.

21 No hott da govvenah viddah kfrohkt, "Vels funn dee zvay vellet diah havva es ich frei dray zu eich?" Un si henn ksawt, "Da Barabbas."

22 Da Pilawtus hott no ksawt zu eena, "Vass soll ich dann du mitt Jesus es Christus hayst?" Si henn awl ksawt, "Loss een gegreizicht vadda."

23 Un eah hott ksawt, "Favass, vass eviles hott eah gedu?" Avvah si henn yusht may naus gegrishia, "Loss een gegreizicht vadda."

24 No vo da Pilawtus ksenna hott es eah neiyets anna kumd mitt eena, un es en ufruah am shteahra voah, hott eah vassah gnumma un hott sei hend gvesha fannich di leit, un hott ksawt, "Ich binn frei funn demm mann sei bloot, dess is uf eiyah shuldra, saynet ditzu."

25 Un di leit henn awl ksawt, "Sei bloot is uf uns un uf unsah kinnah."

26 No hott eah da Barabbas frei gevva fa si, un noch demm es eah Jesus gayshla glost hott, hott eah een ivvah-gedrayt fa gegreizicht vadda.

### *Jesus Vatt Fashpott*

27 No henn em Govvenah sei greeks-gnechta Jesus in's richt-haus gnumma un di gans drubb greeks-gnechta henn sich fasammeld fannich eem.

28 Un si henn eem sei glaydah abgnumma un henn eem en rohdah mandel ohgedu.

29 Un si henn en krohn kflochta funn danna un henn en uf sei kobb gedu un henn en hohlah shtokk in sei rechtsi hand gedu. No henn si fannich een anna gegneet un henn een fashpott un henn ksawt, "Vi gayt's, Yudda Kaynich!"

30 No henn si uf een kshpautzt, un henn da hohl shtokk gnumma un henn eem uf da kobb kshlauwa.

<sup>31</sup> Un vo si een moll fashpott katt henn, henn si da mandel abgnumma funn eem, un henn eem sei aykni glaydah ohgedu, un henn een naus kfiabt fa een greitzicha.

*Jesus Vatt Gegreitzicht*

<sup>32</sup> Un vi si am gay voahra mitt eem sinn si zu en mann funn Kyrene kumma es Simon kaysa hott. Si henn een gmacht Jesus sei greitz drawwa.

<sup>33</sup> Un vo si an en blatz kumma sinn es Golgotha kaysa hott (sell maynd da blatz funn en shkoll),

<sup>34</sup> henn si eem essich ohgebodda es gmixt voah mitt gall. Avvah vo eah's fasucht katt hott, hott eah kens gedrunka.

<sup>35</sup> Un vo si een gegreitzicht katt henn, henn si sei glaydah fadayld un henn's lohs gezowwa fa sayna veah di glaydah grikt. No is es voah kumma vass da brofayt ksawt hott, "Si henn mei glaydah fadayld un henn's lohs gezowwa fa sayna veah mei mandel grikt."

<sup>36</sup> No henn si sich anna kokt un henn een gvatsht.

<sup>37</sup> Un ovvich sei kobb henn si kshrivva favass es eah gegreitzicht is vadda. Es hott glaysa, "DESS IS JESUS, DA KAYNICH FUNN DI YUDDA."

<sup>38</sup> No voahra zvay rawvah gegreitzicht mitt eem, aynah uf di rechts seit un aynah uf di lings seit.

<sup>39</sup> Un selli vo fabei ganga sinn henn iahra kebb kshiddeld, henn gleshtaht un henn ksawt,

<sup>40</sup> "Du, vo da tempel zammah reisa kansht un en viddah ufbauwa in drei dawk, helf diah selvaht. Vann du Gottes Sohn bisht, kumm runnah fumm greitz."

41 So henn aw di hohchen-preeshtah un di shrift-geleahrah un di eldishti een fashpott un henn ksawt,

42 “Eah hott anri kolfa avvah eah kann sich selvaht nett helfa. Vann eah da Kaynich funn Israel is, loss een nau runnah kumma fumm greitz, no glawva miah's.

43 Eah hott Gott gedraut. Loss Gott een lohs lossa vann eah eem kfellich is, fa eah hott ksawt, ‘Ich binn Gottes Sohn.’ ”

44 Un di rawvah vo gegreitzicht voahra mitt eem henn een aw fashpott vi sell.

### *Jesus Shtaubt*

45 Nau funn zvelv oowah biss drei oowah voah's dunkel ivvah's gans land.

46 No, so an di drei oowah rumm hott Jesus naus gegrisha mitt en laudi shtimm, “Eli, Eli, lama asabthani?” Sell is, “Mei Gott, mei Gott, favass hosht du mich falossa?”

47 Un samm funn dee vo datt kshtanna henn, henn's keaht un henn ksawt, “Deah mann is am roofa fa da Elias.”

48 Un ayns funn eena is dabbah kshprunga un hott en sponge kfild mitt essich, hott's uf en shtekka kshtekt, un hott eem's gevva fa drinka.

49 Avvah di anra henn ksawt, “Voah, vella moll sayna eb da Elias kumd fa eem helfa.”

50 No hott Jesus viddah laut naus groofa un hott sei geisht ufgevva.

51 Un grawt no, is es curtain im tempel in zvay grissa funn gans ovva biss gans unna, un di eaht hott kshiddeld, un di shtay sinn fashpalda.

<sup>52</sup> Di grayvah voahra uf gmacht, un feel funn di heilicha es kshtauva voahra sinn uf kshtanna.

<sup>53</sup> Si sinn aus di grayvah kumma noch demm es Jesus ufkstanna is funn di dohda, un sinn nei in di heilich shtatt ganga vo feel leit si ksenna henn.

<sup>54</sup> Vo da haychsht greeks-gnecht un selli vo bei eem voahra fa vatsha ivvah Jesus, di eaht ksenna henn shidla un ksenna henn vass am blatz nemma voah, henn si sich fashtaund un henn ksawt, "Voahlich dess voah da Sohn Gottes!"

<sup>55</sup> Es voahra aw feel veibsleit datt am vatsha funn shtikk vekk. Si voahra Jesus nohch kumma gvest funn Galilaya un henn eem abgvoaht.

<sup>56</sup> Unnich denna veibsleit voahra di Maria Magdalena, di annah Maria vo di maemm voah fumm Jakobus un em Joses, un aw di maemm fumm Zebedeus sei boova.

### *Jesus Vatt Fagrawva*

<sup>57</sup> Vo's ohvets voah is en reichah mann funn Arimathia kumma es Joseph kaysa hott, un es aw en yingah voah funn Jesus.

<sup>58</sup> Eah is zumm Pilawtus ganga un hott kfrohkt fa Jesus sei leib. No hott da Pilawtus vatt kshikt es es leib gevva sei soll zu eem.

<sup>59</sup> Un da Joseph hott sei leib gnumma un hott's in en sauvah duch gvikkeld,

<sup>60</sup> un hott's in sei ayya nei grawb glaykt es aus en felsa kakt voah. Un eah hott en grohsah shtay fanna droh grold fa di deah zumm grawb zu macha, no is eah vekk ganga.

<sup>61</sup> Di Maria Magdalena un di annah Maria henn datt fanna am grawb kokt.

### *Es Grawb Vatt Gvatsh*

<sup>62</sup> Da neksht dawk, sell is, da dawk noch em risht-dawk, sinn di hohchen-preeshtah un di Pharisayah zammah fasammeld fannich em Pilawtus

<sup>63</sup> un henn ksawt zu eem, "Es is uns bei kfalla vass deah fafiahrah ksawt katt hott vo eah noch levendich voah. Eah hott ksawt, 'Noch drei dawk zayl ich viddah uf shtay.'

<sup>64</sup> Fasell shikk vatt es es growb gvatsht vatt biss noch em dridda dawk, adda sei yingah mechta gay in di nacht un een vekk shtayla un di leit sawwa, 'Eah is uf kshtanna funn di dohda,' un dee letsht unvoahret veah graysah es di eahsht."

<sup>65</sup> Da Pilawtus hott ksawt zu eena, "Nemmet greeks-gnechta un gaynd un machet's so fesht es diah kennet."

<sup>66</sup> No sinn si ganga un henn da shtay fannich di deah fumm growb fesht gmacht un henn greeks-gnechta datt glost fa's growb vatsha.

## Es 28. Gabiddel.

### *Jesus Shtayt Viddah Uf*

<sup>1</sup> Nau noch em Sabbat, vi's dawk vadda is, uf em eahshta dawk funn di voch, is di Maria Magdalena un di annah Maria kumma fa's growb sayna.

<sup>2</sup> Un's voah en grohsi eaht-bayben gvest. Un en engel fumm Hah is runnah kumma fumm Himmel un hott da shtay vekk groid funn di deah, un hott sich druff kokt.

<sup>3</sup> Sei ksicht voah hell vi da veddah-laych un sei glaydah voahra so veis es shnay.



<sup>4</sup> Di greeks-gnechta vo am's grawb vatsha voahra henn sich kfeicht veyyich eem, henn kshiddeld un sinn vadda vi dohdi leit.

<sup>5</sup> Avvah da engel hott ksawt zu di veibsleit, "Feichet eich nett, ich vays es diah am gukka sind fa Jesus vo gegreitzicht voah.

<sup>6</sup> Eah is nett do. Eah is ufkstanna vi eah ksawt hott. Kummet un saynet da blatz vo da Hah gleyya hott.

<sup>7</sup> No gaynd kshvind un sawwet sei yingah es eah is ufkstanna funn di dohda. Un gukhet, eah gayt fannich eich heah noch Galilaya. Datt zaylet diah een sayna. Nau havvich eich's ksawt."

<sup>8</sup> No sinn si kshvind fumm grawb vekk ganga. Si henn sich kfeicht avvah voahra doch oahrich froh, un sinn kshprunga fa gay di yingah's sawwa.

<sup>9</sup> Un grawt no hott Jesus si ohgedroffa un hott ksawt, "Fridda sei bei eich!" Un si sinn ruff kumma un henn hohld gnumma an sei fees un henn een ohgebayda.

<sup>10</sup> No hott Jesus ksawt zu eena, "Feichet eich nett, gaynd un sawwet mei breedah si sella an Galilaya gay. Datt zayla si mich sayna."

<sup>11</sup> Diveil es si am gay voahra sinn samm funn di greeks-gnechta vo's grawb gvatsht henn nei in di shtatt ganga un henn di hohchen-preeshtah alles ksawt es blatz gnumma hott.

<sup>12</sup> Un vo di hohchen-preeshtah sich fasammeld henn mitt di eldishti un henn's ivvah-kshvetzt katt, henn si di greeks-gnechta feel geld gevva,

<sup>13</sup> un henn ksawt, "Sawwet di leit, 'Sei yingah sinn kumma deich di nacht un henn een vekk kshtohla diveil es miah kshlohfa henn.'

14 Un vann da govvenah heacht funn demm gevva miah acht uf een un halda eich aus druvvel mitt eem.”

15 No henn si's geld gnumma un henn gedu vi's eena ksawt gvest voah. Dess is veit rumm fazayld vadda un sell is vi di Yudda heit noch sawwa es es gvest voah.

### *Di Yingah Vadda Kshikt*

16 No sinn di elf yingah noch Galilaya ganga an da berg vo Jesus eena ksawt hott fa hee gay.

17 Un vo si een ksenna henn, henn si een ohgebayda, avvah samm henn gezveifeld.

18 Un Jesus is kumma un hott ksawt zu eena, “Alli graft im Himmel un uf di eaht is gevva zu miah.

19 Fasell gaynd un machet yingah in alli lendah, un dawfet si im nohma fumm Faddah, un fumm Sohn, un fumm Heilicha Geisht.

20 Un lannet si fa alles halda es ich eich gebodda habb. Un meindet dess, ich binn immah bei eich, even biss an's end funn di veld.”

**Di Heilich Shrift**  
**German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427